THE ORIGINALS ARE IN THE POSSESSION OF

MRS. FRANCISCA VALLEJO McGETTIGAN

Loaned for filming by the Bancroft Library through the Courtesy of Mrs. Madie D. Brown.

Lachryma Montis — November 9th 1880

Sonoma Valley

Dear Old Boy

Here is my first letter to you isn't it and do you think that you will be glad when it is I don't think so, for Lizzie [illegible] is [illegible] and of course all your joy will be [illegible] to her letter, you will be very sad when you hear the [illegible] that Lizzie will be taken from you, the report here is that George has gone to marry her and bring her back with him in four months, you won't be the only one that will be heart broken on both sides. Plato where you glad to see the old folks, I am pretty sure going myself, Nat will tell [illegible] [illegible] you all about it, Ada Haraszthy is well, they are going to stay all this winter in San Francisco to make her [illegible] her friend Fannie Kruger is married, to a Mr Dearis, [illegible] [illegible] P. S. V. felt very bad he eat nothing but rice for [illegible] weeks he looks quite dilapidated, don't make much difference any how, do you? Vasa Tiger are here at home, they had them walking the Valley, they get very sick, particularly Tiger [illegible] I am so tired I can hardly sit up, I have to write to Ada and I don't know how to get along. Good bye Plato

[illegible]

Dear "Doctor"

[illegible] [illegible] you are studying all alone in our office, wasn't it have fun talking about [illegible] etc. I suppose you are very glad to see the girls and the children [illegible] will tell you all about Harold and Solferino. of our

Rec. Dec. 1st 1860

[illegible] want the one that lives near the P. Church she is going to have a young baby some of these days and if you were up here you could [illegible] and attend to her, and be your patient it would come so handy. Mrs. Jennie Brand is dead. her sister is at San Francisco with her mother. I want you to write me a little note. Your little pet Lily she is in a very good health and so is the old Dr. jovial as ever.

Adela.

persona ledebia
á otra y no quiere
pagar tanbien es
robar,

Asi que te
vea te contaré todo.
Dale muchas saludes
á Lile, á las chiqui
tas,

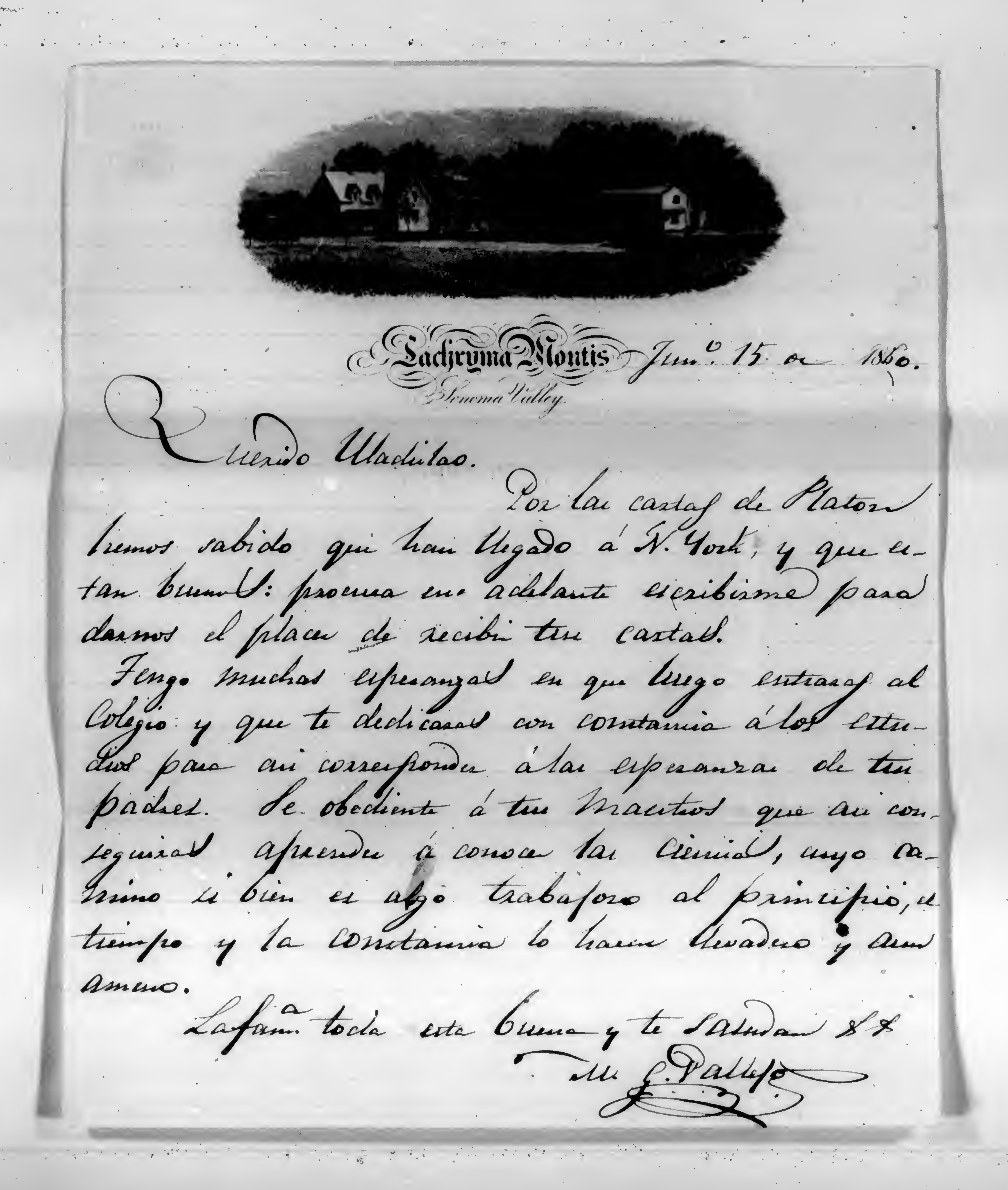
y tu recibe
el Corazon de
tu mamá

Benicia de
Vallejo

San Francisco Diciembre
8

Querido Platon
Con sentimiento te pon-
go estas letras, para
noticiarte lo mal que
me fué con esta
gente, En primer lugar
fui á ver á Amelia y le
dige que iba á ver
si podia darme el dine
ro que ella te debia
ati, que yo habia esta
do en tu casa, y que
se habia ofrecido con-
versacion de la gente

que no quieren pagar, unos porque no tienen que son pobres, y otros porque no quieren. Entonces, yo les prometi que yo venia para San Francisco y que yo pensaba que ella les mandaria el dinero. Le dige que yo misma lo iria á entregarselo; que lo necesitabas mucho,
Muchas otras cosas le dige para hacerla entender; pero no fue posible.
Dice que no te debe nada, que Molera te pagó quinientos pesos, y que tu no los habias querido tomar; que tu querias dos mil pesos, y yo le dige que si, que esa era la cantidad que tu me habias dicho que ella te debia; dijo muchas cosas .... entre ellas dijo que era un robo que tu querias hacerles; que no te debian nada, ni un centavo; me repitió muchas veces que era un robo; yo le dige que cuando un per-



Lachryma Montis
Sonoma Valley. Jun.º 15 de 1860.

Querido Uladislao.

Por las cartas de Platon hemos sabido que han llegado á N. York, y que estan buenos: procura en adelante escribirme para darnos el placer de recibir tus cartas.

Tengo muchas esperanzas en que luego entraras al Colegio y que te dedicaras con constancia á los estudios para asi corresponder á las esperanzas de tus padres. Se obediente á tus Maestros que asi conseguiras aprender á conocer las Ciencias, cuyo camino si bien es algo trabajoso al principio, el tiempo y la constancia lo hacen llevadero y aun ameno.

La fam.ª toda esta buena y te saludan &c.

M. G. Vallejo

Jamul, April 23d 1859.

My dear Plato.

I regretted very much that I was not able to answer your welcome letter by last Steamer, but I had no time to do it then, & I trust that you have not taken this delay as indicative of little desire on my part to correspond with you. On the contrary, I was very glad to receive your letter & I hope you will write to me whenever you can or wish to say anything to me, & I will answer you with pleasure always.

I am pleased that you accepted my humble but sincere *consejos*, It was offered not only because I like you very much in particular, but also, because it is my most ardent wish that all the Californians may cherish *for ever* in their bruised hearts, that loyal attachment to their *own race*. But it should be cherished, my dear Platon, with liberality, that is, without the surliness bitter & repelling which *some* seem to think is the best proof of true patriotism; without the narrowness of view which will not see virtues in others or faults in ourselves; but with that *judicious* liberality, true magnanimity, which will grant their due to others fully & willingly. We can keep sacred that holy feeling — the love of our own

race" — Shield it from the touch of the unsympathizing throng, but not by shutting the heart to justice or benevolence towards others. Unhappily many of our paisanos do not act on this principle, but as if they thought that to draw themselves into their shell of impotent discontent is to be good patriots. How missled they are! They so little conciliatory, & the Americans so little generous, what wonder is it that the mutual repulsion is so unyieldingly kept up? And now, we have to beg for what we had a right to demand!

It cannot be denied that the Californians have reason to complain. The Americans must feel it; their boasted liberty & equality of rights seems to stop where it meets a Californian — Witness, the Land Commission! — We are a child's handful in their mighty grasp; they can crush us with impunity, they know it, & broke their faith so solemnly pleged at Guadalupe Hidalgo, broke it by stooping to a miserable stratagem too; How shameful this, in the conquering, the prosperous, the mighty nation!. Better to crush us at once, & not trick us out of our lands; to us it will be all the same in the end; die and pass away; poor, despised & unnoticed!. It is then, by the exertion of individuals, that this evil must be somewhat remedied or neutralized, and with this in view, remember my consejo when you grow up.

There is nothing in San Diego that can possible interest you. The place is frightfully dull & stupid & dry & dusty. It seems that to relieve the monotony that pervades the whole county, some sad disaster has to occur. The latest was the suicide of Leandro Osuna (whom your father perhaps knows) residing here in town. This poor man had been sick for some time & his stock of patience must have been very small or quite exhausted, for on the 3d inst. he shot himself through the breast, to put an end to his sufferings (I suppose he thought) & go to a better world!..

What an awful warning to those who in adversity will not check at the beginning that freting, chafing spirit of cowardly despair, before it gains ascendance over reason! How absurd it is — besides being madly impious — to plunge headlong into that unknown world to get rid of the burdens of this, and thus may be, change transient sorrows for eternal ones! How foolish!

You tell me in your letter that you have left school. Are you going to any College in the Atlantic States, or have you completed your studies? What do you think of traveling, wouldn't you like it? It is a very good thing for young men to travel, provided that they have a proper companion with them. Has Jobita left school too, or is she at S. Fran^co still? Give my love to all. Tell your mother that we had an earth quake the other day & I thought of her as soon as I got over my fright: — Yours very affectionate — M^a A. Burton

Lachryma Montis
Sonoma Valley

January 1e 1861

Dear old boy

I have just finished Nat's letter, and I think I must write to you too. I am having a very good fun seince I came home, playing with all the little Indians "chaps" playing marbles from morning till night good fun "You—bet" but with all that Papa make us clean the place after we get through, Your horse Nap is just a fat as he can be well taken care off.

Tood—bye Doctor Plato

Napoleon Vallejo

P.S.

Pitch into the dead—boodies, and scratch them nicely

Lachryma Montis
Sonoma Valley. January 7th 1861.

Dear Doctor.

We received your letter together with some of Natalie and Jaime and Ma, yours was the most sedate of all the crowd, how do you like the title of a Doctor Vally ~~o~~, all the girls here ~~ask~~ ask for the Doctor very often Lizzie write to you dont she? I saw your picture young-man, you are a go-a head boy, you either are very good looking fellow, or that picture is mighty good looking. she came to see us not long ago and she had your picture hanging on her neck, "à la Mrs Lowndes" as Adela use to say. do you remember, if you dont ask Natalie she will inform you. Henry is sitting by my side and says he is perfectly delighted with your letter's "disque" te va a escribir next time, his pulse is beating very quick, as you are a Doctor you can find out the cause I rather it is heart thereon this hand. dont you?

Do you go to see Susie, how do you like, my niece eh? I'de like to know who can help liking her.

We are all well at home, from "head to tail" I am flourishing the same as ever. Doctor dont forget to give my best love to Mrs Blackman, from your little sister

Josita

San Francisco Oct 11th 1851

Dr Brother

My time has been so occupied since my return that I have neglected writing you, hoping from day to day to be more at leisure, I fully realize the truth of the saying that there is no peace for the wicked, from the moment of my arrival I have been constantly at work and I find that I am even compelled to make this letter brief, confining it principally to business matters. I have sold your farm at $50 per acre $500 to be paid in cash $2000 in other property, and the ballance in one, two, three, four, and five years, with ten per cent per annum Int, the interest will amount to much more than the rent, this year, I obtained but two hundred bags of wheat from Milsop, he has failed, and every thing he had sold by the Sheriff, Kelly is after his money and must have it so I shall borrow it for him, this sale will assist me much in the pay that has to be made to him this fall, I have also sold your place in Sonoma under the advise of the old Gentleman for $1500, $300 cash, and the ballance in three years with Int, these sales will I think enable me in the course of a year to take up your Mortgage to Kelly and leave you an investment that will pay from four to five Hundred dollars a year perhaps more, at all

Events it will go far toward paying your Expenses at present, and also assist you much in starting in your profession, I feel assured you are disposed to Exercise a reasonable Economy, and appreciate fully the importance of acquiring prudent habits and the danger of improvidence, The family are all well both those at Sonoma and Vallejo, Mr Madden goes on this Steamer he will give you all the news and I will write you again soon, I hope you will write me very often if I am remiss in Answering your letters believe me it does not arise from a want of affection for you but rather from the many demands upon my time, Give my best love to Lily, and believe me Your ever Affectionate Brother

John B Frisbie

To
Pl. de Vallejo
New York

Vallejo Dec 19th 61

Dear Brother

Wa arived safely I deeply regret his having left his School, but as the Step has been taken I sincerely pray that it may prove for the best. He will probable go into Austins Store in the place of Young Simons who has gone to Mexico. Nothing of Interest has transpired here since I last wrote of a Public Nature, And the only personal Item is my appointment by the Governor to a Brigadeer Generalship but as this relates only to the Militia, I do not feel Much Elated, I have been so long famillia with my old title that I part with it with some -thing like the reluctance I should Experience in leaving a Companion of years. As usual I am Overhead and Ears in buisness Every moment

of My time is occupied and I have hardly leisure to Eat or Sleep, but were it otherwise I presume I should be embarassed to know what to do with Myself. Madden probably told you that I loaded Another Vessel with Wheat this time the Voyage was a short one, so far as I was concerned as I sold the Entire Cargo immediately upon its Arrival in San Francisco. Making about $2000, by the Opperation, "governed by the principal that a bird in the hand is worth two in the Bush," Your four footed friends Harold. Navigator. Lady Doling & their Progeny are. Bully, Solferino and your Pet Magenta are the pride of the State, And this class of Stock alone are worth raising all other being nearly, if not quite Valueless. Good American Cows selling from Five to ten

Dollars per Head and a drug. Even at these prices, I am drawing out of the Stock business as Land in this vicinity is to valuable for other purposes to warrant its being used for grazing with the ruling rates for Cattle.

The Rainy Season is fairly upon us for the last three days it has been all rain, for which I am very grateful as I was becoming Nervously Anxious to see the Ploughs in Motion, I hope to get three thousand Acres in Wheat.

We returned from Sonoma a few days since and had a most delightful visit, Every body was in good humour and the Wine and fruit was most Excellent.

Fannie and the children are well and unite with me in a thousand Expressions of affection to Uncle Platon, Your Brother

John

Platon Vallejo
New York

Colegio de Sta Clara Abril 4 de 1861

Sr Dn Platon Vallejo
New York

Mi muy estimado hermano,
de todo mi aprecio y cariño.

Desde mi llegada al Colegio, tuve la intencion, de manifestarte la buena Salud, que estoy gozando en este momento, y lo mismo te deseo de que tu la estes gozando mejor, en union de los demas de la familia, que estan alla; serca es decir Mla, Nia y todos los que sean tus amigos.

Querido hermano: te dire que he recibido tu muy grata carta, que en este momento es mis manos, y por ella me informo, de que tu estas bueno, y me dio muchisimo gusto, de haber recibido una tuya, porque estaba con ancias de saver de ti hermano mio, cuando hube leido, las lagrimas me corrian, y me daba mas tristeza el leer una carta tan lastimosa como esa, si era bastante para hacer llorar a cualesquiera que tubiera convocimiento, y a mi mas porque venia de un hermano á quien siempre yo he estimado, y lo estimare ahora y siempre, ya tu puedes irma liciando, como no será lo triste que está uno, cuando le esta escribiendo a un hermano que de tan largas distancia estamos de uno y otro, pero penzar en ti se

hace muy triste, porque despues de haber pasado tantos años estando juntos, y nunca haber tenido ninguna contradicion, porque lo que uno hacia era lo mismo, á hermano mio el penzar de todo esto, me pone mas triste, y que tan lejos de mi estas, si te pudiera ver aun por un momento me calmaria este trizte corazon y penzamiento, a quien pudiera estar contigo para acordarnos de nuestro tiempo, y no estar en estos tormentos de estar penzando de todo lo que nos pasaba cuando tu y yo nos pasiabamos juntos, y cuando ibamos á los partes y merendas, en fin de haber estado siempre juntos casi en todas nuestras dibersiones, para no cansarte te dire de otras cosas ahora.

Querido hermano ahora te dire tocanta á mis estudios, yo estoy estudiando el Ingles el Español y estoy avanzando con presteza aunque no mucho pero suficiente para poder poder me explicar lo que me paza en el Colegio, y al mismo tiempo te boy a decir, la razon porque no te habia escrito, mas antes tu ya lo sabias muy bien, que cuando tu te fuiste yo no podia, aun poner mi nombre siquiera, pero ahora doy gracias á Dios, de que he tenido la oportunidad de siquiera poder poner mi nombre o escribirlo que es una de las cosas mas importantes del hombre, con esto ya no te puedo decir mas tocante al colegio, mas que tengo que estudiar vastante todavia, porque todavia no me ayo bastante ávil, para poder empezar, o entrar en alguna clase de comercio, o trabajo, con esto no

hay mas que tener paciencia, y estudiar todo lo posible porque es uno de los ramos que el hombre puede hacer mas uso, pciencia y seguir adelante.

Ahora te dire tocante á la familia, todos estamos buenos y gozando de muy buena salud, con la gracia de Dios tambien te dire que en las vacaciones chicas estuve en casa con la demas familia y al mismo tiempo me encontre a la familia de mi tia Luz y pasaron el año nuevo, y tubimos un tiempo muy feliz, pero todavia, se me hacia muy triste porque a todos momentos me ponia a penzar ó acordarme de ti, y de aquella vez que fuimos al baile tan alegres, pero esto no era bastante para mi, era ponerme mas triste. Tambien en tu carta me preguntas, que si ya me dio cabazas Miss Ida, desde cuantisimo a desde que tu estabas aqui preguntale á Na. y ella te dira todo mejor que yo.

Alberto Faure quien esta en el colegio, tambien como amigo, te manda espreciones de su parte, y tambien á Wladislau, yo me supongo que el les escribira muy pronto. Tambien te dire que Abril ba á venir al colegio de Santa Clara, en este mes y que contento estare yo, de tenerlo para compañero. ya no tengo mas que decirte de aqui, en las vacaciones te escribire mas largo, porque tu ya sabes muy bien que uno no puede escribir nada de particular en un colegio de frailes por que es contra las reglas del Colegio.

Esto es todo lo que te puedo decir por ahora, y espero
que mi otra carta que te escriba sea mas larga con
esto hermano mio, no mires las patas y lo mal
escrito que está esta por que es mi primera carta que
he escrito tan clara en mi vida.

Saludame a todos los
estan allá de la familia, de mi parte.

Sin mas quedo tu muy af.^o hermano que verte
desea,

Henry Vallejo

1861

Lachryma Montis
Sonoma Valley
Nov.e 11/861.

Querido Platon.

Te anuncié por el telegrafo, la llegada de Uladislao, el dia 6. del corriente: él, me entregó tu carta en la que me explicas la causa de su venida y los motivos de su salida del colegio, lo que me ha sido muy sensible á la vez que desagradable; mas ya sucedio y no tiene remedio. Lo que mas me aflije y alarma es, que si en un colegio tan respetable y á una dis-

Estuve en S. Fran.co desde 8bre hasta Nov.e siempre enfermo. Ahora estamos en la casa grande de Sonoma en donde permaneceremos dos semanas mas, hasta concluir las mejoras de la casa de Lachryma Montis. Mamá ha estado enferma algunas semanas; pero no de mucho cuidado. La familia está buena y te saluda cariñosamente asi como lo hace tu Padre que te desea salud y todo genero de bienes.

M. G. Vallejo

tancia tan grande no ha podido permanecer, tengo muy pocas esperanzas de ese muchacho, que manifiesta su repugnancia á los estudios, asi como su caracter indocil, voluble y desobediente. Es muy sensible que despues de tantos gastos erogados en su beneficio, procurado su educacion, sea capaz de no ver ni apreciar el empeño que he tenido por el, todo lo cual me parece de muy mal aguero. Ojala yo me equivoque: Ojala las faltas de Vd. no le conduzcan á un precipicio. Para todo se necesita paciencia, perseverancia y asiduidad, particularmente pa. el estudio de las ciencias: si faltan aquellas cualidades el hombre se pierde en el torbellino de los demas hombres comunes, y no para de un tonto. Todo se pierde si no se aprovechan los momentos favorables: la fortuna no siempre toca á las puertas de los desgraciados; y si una vez se le rehusa, es muy dificil serle propicia segunda vez. Asi pues, Platon, sé juicioso, persevera y alcanzaras lo que siempre merece el hombre estudioso, laborioso; "la justa recompensa del bien obrar."

Ya estoy muy repuesto de mis males, y espero que seguiré mejorando (aunque los viejos poco se alivian) para lo cual he necesitado todos los cuidados de los Doctores.

Vallejo Enero 26 de 1863

Querido hermano

Hace dos años que salimos de N. Y.
y no te habíe escrito una carta, yo no sé por que
soy tan floja para escribir, tú conociendome, por
que no me has escrito, la ultima cartás tuya fué
á John diciendole que té hibas á la guerra, supon-
go que estaras de vuelta, John salió de San Francisco
el dia primero de enero, para N. Y. espero que cuan
do recibas esta carta ya lo habras visto, querido
hermano, has todo lo posible por ayudarle y con-
solarlo á tenido muchicimos trabajos y congo-
jas, desde las dificultádes del rancho, supongo que
ya sabrás como está todo enredado, John te
dirá todos los trabajos que ha pasado, por el tal
Joseol, la única esperanza, en algo es en la hida
de él á W.ton haber si puede hacer algo con

el congreso, Yó tengo muy pocas esperanzas de que conciga lo que quiere, espero en Dios que sí de mi parte no tengo confianza en el gobierno de los Estados Unidos ó desunidos como tú queeras ya para mí el gobierno no bale un cacaguate, Me dá muchicima tristeza de pensar que John tiene que írceles á incar á un atajo, de, tú ya sabes lo que te quiero decir, pero que vamos acer, con paciencia se gana el cielo, Adela se fué á Sonoma hace un mes, que no la veo, fué á Sonoma á un baile de mascaras, y luego dieron otro en la casa me parese que la perdida de Soscol no hace ninguna diferencia in la familia, No he visto á Natalia desde que la dejé en la casa hace dos años si oyeras lo que dicen de John te habias de espantar, lo mejor es no hacer caso de enredos ni cuentos, Todas las chiquitas te mandan un besito. Fanita se acuerda de tí siempre esta acordandocé de tus libros, quiere que le compre libros como los de mi tio Platon, Benicia tiene mui buena salud. no se á enfermado desde que salí de N. Y. Minie y Sedie estan mui grandes, John tiene los retratos de todas. no sé si las conoceras. No es necesario que te diga mas, John te dirá todo lo que hay de importancia, Andronico vive aquí en la casa, dá lecsiones de mucica y español, le dan como 40 pesos al mes. bastante para vestirce, no le gusta trabajar mui fuerte, esta mui gordo y con buena salud, dispensa los equivocos y lo mal escrito, no tengo mucho tiempo ya es hora de mandar el correo. Todos buenos te mandan muchos saludos

Tu hermana que decea verte

Fanie Frisbie

San Cayetano Mayo 5/864.

Estimado Cap.

Por los papeles publicos, y por una carta de Platon dirigida á Fannie y que ella me remitió inmediatamente, he sabido con el placer y satisfaccion mas grande, el brillante suceso que Platon ha tenido en los examenes ultimos en la Universidad de Columbia N. York City, en la cual obtuvo la borla de Doctor en Medicina. Tal evento me complace y llena de orgullo; y debe V. tambien tenerlo, porque ha contribuido tanto de todas maneras á la consecucion de ~~de~~ tal objeto que hace mucho honor al interesado, asi como á toda la familia.

Por mi parte, la de mi esposa, hermanas y hermanos del nuevo Dr, le damos las mas sinceras y cordiales gracias á V. y con toda la efusion de nuestros corazones, le deseamos prosperidad en sus negocios, y felicidad domestica interminable.

Tal vez no podré tener la satisfaccion de estar en San Francisco á su llegada, lo que deseo ansiosamte, pero esta carta será el interprete de mis sentimientos, y tal vez la primera q. reciba á su llegada.

Soy de V. como siempre &.&.

M. G. Vallejo.

San Cayetano, Monterey Co.
Mayo 11. de 1864.

Querido Platon.

Muy grata me ha sido la recepcion de tu carta de fecha 3. de Abril ppdo., despues del silencio no interrumpido en una série de meses q. en vano las esperé de parte tuya, y tanto mas ha sido la sorpresa que me causó, cuanto que es el anuncio de una fausta nueva: si, fausta por que es el triunfo brillante que has tenido al concluir tus estudios en la Universidad de N. York, en la que has obtenido con suceso la borla de Doctor en Medicina, recibiendo el Diploma de tal condecoracion. Antes de recibir tu carta, ya se havia estendido la noticia dada por alguna persona amiga, que envió de Paranimfo á tus parientes todos, y tambien á muchos, los que me han dirigido cartas de congratulacion. Si aquellos y estos manifiestan su regocijo, ¿Cual será el mio, y como no palpitaria mi corazon?

Estoy contento, hijo mio, y no solamente contento, pero satisfecho y orgulloso de tu buen comportamiento, por el cual has bien cumplido, haciendo rebosar las esperanzas de tus padres.

El caracter honorifico de tu profesion es el pasaporte mas limpio con que un joven de tu edad, se puede presentar en todas las sociedades del mundo. Acabas, pues, de dar el primer paso hácia la carrera de la vida: esta ya

la portada inmensa de un gran teatro que se llama Mundo, en donde los actores desempeñan sus diversos papeles, procurando cada cual representar el suyo lo mejor que puede: hasta allí has llegado; tu lugar esta elegido, lo conoces; vas á entrar ya á desempeñar el que te corresponde, y no hay otra alternativa que lanzarse al escenario, con buena intencion, y con el denuedo que inspira la confianza del saber y una buena conciencia. _ Tal es mi parecer y el consejo de tu padre, que á mas de la esperiencia de medio siglo, siempre procuró y desea tu bien y tu buen nombre, reservandose el privilegio de ser, como es natural, tu mejor amigo.

Siempre esperé el buen suceso de tus estudios, por q. conocia tu aplicacion á ellos, tu coraje y resolucion: mas debes siempre tener presente que el Sr. Trubú ha cooperado con su poderosa influencia, en su ciudad natal, y de todas maneras á la consecucion favorable de tu brillante triunfo en Columbia College. La gratitud es una virtud inspirada por el Cielo á los corazones nobles y sensibles; tu posees esos dones con que te adornó Naturaleza, y no necesito recomendarte el ejercicio de ellos.

Aprecio en todo su valor las alegorias parabólicas de tu carta; algunas atrevidas, p.o las mas poeticas. La que es mas analoga y aplicable á tu posicion es, la de la "Chrysalide": es muy hermosa y simple la alusion; pero verdadera y cierta; es propiamente un enigma muy ingenioso y á "propós". Salir de la casa paterna niño y volver hombre "hecho y derecho", es ciertamente una metamórfosis muy grande; es la aplicacion

ver—

de tu "Chrysalida" encerrada en su capullo, colgada debilmente á la intemperie bajo las almenas de un palacio ó en el brazo de un arbol, expuesta á los riesgos y peligros de ser aniquilada por los pajaros (entre ellos el hombre) p.º que prefiere no salir de su capullo, si no cuando pueda hacer su aparicion en el mundo volatil, formado y hecho un "perfecto insecto".

Cuando saliste de la casa paterna L. Morris, cuatro años ha, dejaste en ella tambien algunas "Chrysalidas", y en tu ausencia llegaron á ser "perfectos insectos" saliendo del capullo á representar su papel correspondiente en el drama universal. Adela, Natalia, y Jovita ocupan sus puestos respectivos, y creo que ya sabrás que han obtenido un brillante suceso: se han casado con dos jovenes, de la distinguida familia del Sr. Haraszthy y son felices. De manera que cuando vuelvas á visitar el hogar domestico, lo encontraras casi desierto, (comparativamente) con solamente Vta, Nap, Lulu y Maria.

Estoy ansioso por saber si te han podido colocar en el Ejercito; p.º si no lo han logrado avisamelo, y dime que piensas hacer hacer, si permanecer en N. York ó venir á Calif.ª en donde deseamos todos verte: mas en cualesquiera tiempo, lugar y circunstancias debes contar con tu padre, que no perderá momento p.ª ayudarte — &. &. &.

M. G. Vallejo.

San Cayetano Mayo 16/864.

Estimado Capn

Presumo que hoy ó mañana llegará V. á San Francisco de vuelta de Washington, y espero con buen suceso en el asunto que lo llevó á aquella capital. Yo tambien salí para Watsonville al mismo tiempo y aqui estoy aun, sin poder arreglar el asunto q. vine á terminar por invitacion perentoria de nuestro amigo el Sr. Atherton, de V. y del Sr. Brooks. Despues de mil maniobras, proyectos y contra proyectos, en el largo periodo de seis meses, de haver convenido varias veces en los puntos esenciales, ya por mis proposiciones, ya por medio de Mr Brooks; siempre han fallado con algun pretexto; y al fin y al cabo, hace tres dias que Mr Atherton, encomendó de nuevo el asunto á Mr Stow, á quien se lo havia quitado y puesto en manos de Ashley, el que despues de estar aqui dos meses, se fué para Washoe, dejando todo encargado á Mr. Thrift, que funge de Agente de Atherton y pone spre. obstaculos para la conclusion del asunto.

El, Thrift, me ha indicado muy indirectamente que podria influir con el Sr. Atherton pa. q. me comprara mi derecho p. diez mil pesos, diciendo ademas q. el contrato que tenia con mi hermo. (que V. hizo con Stow) estaba nulo y mil otras cosas; po. yo he insistido en q. mi contrato me pone en una posicion especial &. Yo admitiria esa suma de diez mil pesos por mi derecho á 804 acres, igual á los demas herederos,

p.^o no puedo admitirla por mil acres: á demas mi contrato me pone en una situacion ventajosa, cual es, la de elegir 550 acres average, y mi herm.^o ó Mr Atherton tomaran cuatro veces de la misma calidad: yo represento un heredero simple, y sino q.^e elijo uno contra cuatro y no uno contra diez, con el privilegio de elegir primero. Hay tierra para todos, p.^o el maldito Thrif. (Suriano de siete suelas) quiere quedar bien con Mr Atherton para vender las tierras como agente &.

Yo he pagado bien caro el derecho de Salvador al Sr Stainbak, y otro q.^e tengo pendiente con Leese. Henri procurado Brooks y yo hacer la division p.^o en vano, de manera q.^e no he podido vender tierras, que me habrian comprado muchas personas á buen precio; p.^o el plan es sacrificarme sin compasion.

Le adjunto la interesante decision de la Suprema Corte del Estado: me parece q.^e debe tener una influencia muy directa con Socob. El Juez Curry es un hombre justo y humano. Asi es como yo entendia el tratado. La decision es buena p.^o es tarde ya, para muchos; cuantos capitales invertidos en Law, p.^a nada.

Luego q.^e tenga como subir lo haré.

Esp.^o q.^e descanse de las fatigas del viage & & &

M. G. Vallejo

Washington Febº 2/1865.

Querido Platon.

El dia 27. del pasado llegamos á N. York despues de 23. dias de navegacion ó sean 5000. millas de atravesar los dos oceanos. ¡Cuantas cosas te podria decir sobre esto! pª cuando vuelva te las referiré á ti y á toda la famª, á quienes tengo presente dia y noche. Di a mamá que esta carta es pª ella, pª Vla y pª todos. Apenas tengo fuerza pª tomar la pluma: el frio de este pais es intolerable: solo se puede uno reconsiliar con él, por el placer de ver patinar en el Parque Central una multitud inmensa de ambos sexos. Este Parque helado es el encanto de todo el mundo. ¡Cuanto me acordé de Nap. Luly y Mª! Tambien de ti y Vla, hijo mio.

Vla —

Anoche vino á visitarme Ben. Brooks. En N. Y. vi á Mr. Benton y al Coronel también: saludan á toda la famª.

Le tengo odio á la navegacion, y puede ser que vuelva por tierra; estuve quince noches sin dormir, y la zozobra de tanto dia, me enfermó, no el cuerpo, si no el Alma. ¡5000 millas de mar! ¡sin ver mas gente qe negros en Panamá y Aspinwall; un calor infernal y un frio lo mismo.

Saluda á la famª y recibe el afecto de tu papá &. &. &

M. G. Vallejo.

N. Y. es una Ciudad inmensa, admirable, es
un millon de gentes, ó mas bien un hor-
miguero de havitantes. a pesar del frio
intenso, Tribie me ha llevado a todas par-
tes, y con mucho cuidado ha procurado e
impresionarme de lo estupendo de su pais
natal. Es cierto y confieso que aqui
todo es grande y debe serlo mas aun en
el trascurso de pocos años. Antes sali-
mos p.a esta Cap.l zumbando en un fer-
rocarril; en el camino encontramos mu-
chos trênes que ivan p.a N. Y. lo mismo
que "alma q.e se llevan los diablos": da mie-
do ver semejantes cosas. ¡Cincuenta millas
por hora! ¡encontrarse, y oir solam.te un
ruido q.e pasó á un pie de distancia, y se
fue como una exalacion! — He visita-
do hayer el Capitolio, he estado en todos
los departam.tos y no puedo menos que
admirar su grandeza. He estado sentado
en los mismos sillones en q.e se sentó
Washington, y todos los hombres grandes
de los Estados Unidos: todo, todo lo he visto
y tocado. — Hoy se dice muy de cier-
to que pronto se hará la paz, que vie-
nen de hoy á mañana los comisio-
nados de Richmond á tratar con el Gob.o
Antes pasó el Congreso la ley de e
abolicion de la esclavitud, q.e ha produ-
cido una sensacion Universal; de tal
manera q.e los del Sur han visto que
no hay mas remedio q.e ceder.
Filadelfia y Baltimore son dos e
grandes y hermosas Ciudades: al pasar
por B. me acordé de ti y Ambrosino.
Luego q. vuelva á N. Y. visitaré al
Dr. Parker en tu nombre.
Di á Ulá que nunca lo he tenido
mas presente q.e ahora: que tengo espe-
ranzas en las cosas de Mexico, y que
primo q.e su seg.do viage á él, será qui-
za, muy favorable.

Lachryma Montis.
Sonoma Valley Marzo 7. de 1874.

Estimado Platon.

Ayer tarde recibí tu larga epístola de fecha 4 del presente en la que ademas del buen estilo místico, sugestivo y algun tanto punzante, haces el elogio del joven predicador Dominicano Fr. Duggan en su sermon alusivo á la vida de Santo Tomas de Aquino, sus virtudes ejemplares; así como la de sus padres venerables, que él imitó constantemente. Mucho siento no haver estado presente en la ocasion á que aludes, pues sabes que soy admirador del talento, especialmente cuando se comienza á desarrollar en la mente de un orador joven inspirado por la Sabiduria, y bajo la égida del Santo, cuyo panegírico se propuso hacer el Rev. Duggan.

Sin duda es hermosísimo ver subir al púlpito á un sacerdote de talento y oir su sermon emitido con elocuencia ante una comunidad ilustrada é inteligente, haciendo =

brillar las virtudes de los hombres que han sido ó fueron las lumbreras del Cristianismo, entre los que se cuenta Santo Tomas de Aquino, quien despues de canonizado por el Papa Juan XXII el año de 1313, se le dió el título de Doctor de la iglesia por San Pio V; siendo en aquel tiempo el teologo mas profundo, mas juicioso y mas claro en sus argumentos y conclusiones; por lo cual le llamaron ó dieron el renombre de "Angel de las escuelas, Dr. Angélico, y Aguila de los teologos" &.

Efectivamente, la historia de Santo Tomas de Aquino, cuando joven, tiene episodios muy interesantes, y despues de profeso en la Orden de Santo Domingo, fue siempre el que con muchísima elocuencia combatió la heregía, y defendió con éxito y admiracion universal la religion cristiana; y tanto por esto, cuanto por las obras que publicó, principalmente sus Comentarios sobre lo Salmos, sobre las epístolas de San Pablo á los Romanos, á los Hebreos y sobre la primera á los Corinthios; y en su "Catena Aurea" sobre los evangelios &c &c, le atrajeron la fama de =

1

justo y se le canonizó.

Dejemos ya á nuestro Santo en el Cielo y descendamos á este ingrato mundo, en donde, como suele decirse, "el que de Santo resbala, hasta Demonio no para".

Hay posiciones en la vida muy esepcionales de que no todos estan al alcance, ni siempre se pueden revelar á quien no puede remediarlas: la mia por ejemplo, colmada de amarguras y disgustos en todos sentidos; cansado de bregar con la suerte desde mucho tiempo ha; desesperado algunas veces hasta de la vida, en un mar de dificultades que la acibaran á cada momento; exasperado siempre; inquieto el animo y acibado el corazon; disgustado contra muchos hombres (casi contra el genero humano); con obligaciones inevadibles q. demanda el honor, el deber y la sociedad, me han tenido en una zozobra infernal, espantosa y por tanto esepcional. Sin embargo, he podido aguantar y resistir con cierta calma estudiada toda esa tempestad de calificaciones con sangre fria aparente, con una

filosofia austera, si se quiere; pero en realidad ardiendo en un infierno insondable de fuego que me han tenido envenenada la sangre.

9 . Marzo.

Dejé de continuar porque tenia que ir á traer una carreta con madera para hacer un cerco, y al tiempo de estarla cargando se me metió una astilla en un dedo de la mano derecha, que me incomoda mucho para escribir: llegué á la casa, descargué yo mismo el carro y tu mamá (que tambien está, y ha estado muy enferma del Alma, me curó, y no puedo escribir mas.

Salud á L. y F.

Tu Padre

M. G. Vallejo

Monterey Eno 9. de 1875.

Querido Platon.

Te debo tres contestaciones á tus largas cartas contando hasta la ultima de 6. del corriente; pero á pesar de mi deseo, y siempre buena intension de hacerlo, no he podido á causa de estár siempre, casi todo el tiempo ocupado, con personas que visitan mi oficina, dictando ó narrando, [illegible], abriendo y leyendo muchos y venerables documentos otras, y lo que es mas haciendo notas para no olvidar lo que de la memoria se puede borrar de un momento á otro.

Por otra parte, tus cartas necesitan estudiarse, no solamente por su contenido, sino tambien por la forma de la letra, que siempre me ponen en un enredado lazo, como suele decirse, de man.a que creo q.e soy escusable.

Mis trabajos historicos siguen su marcha magestuosa: se han concluido ó escrito ya 900 páginas, sujetas á correccion, rectificacion, enmienda ó aumento, y llego ál año de 1836.

No pierdo de vista tus miras respecto á nuestras gentes ó sean nuestros progenitores en Calif.a, y aun mas allá de los mares (nuestra raza).

No dejaré de mojar la pluma en la sangre de nuestros gratuitos detractores, sin perder de vista á cier=

los escritores malditos!!! que nos han insultado, como Llopás, Shea, Robinson y otros.

Tu sabes que no soy vengativo; pero soy y nací español: desmentir á los que calumnian, "no es venganza es desquitanza". Yo quiero creer, por que así lo siento, que "el bueno debe ser premiado, y castigado el malo". Pero me gusta ademas que haya un infierno con lagos de fuego, plomo caliente y regiones de ... demonios armados con tenazas candentes para sacarles la lengua á los calumniadores. Soy humano y debil; siento decirte q. no puedo perdonar alg. cosas, aunq. se aquella sentencia de que "no perdona Dios al que á otro no perdona".

Hoy mandé sacar varias fotografías de la iglesia de "San Carlos de Monterey" (carmelo) y te las remitiré luego que me las traiga el Artista.

No dejes de saludar, y dar "un apreton de manos" al Padre Vilaraza, y al P.e Vicente.

Te incluyo adjuntas (para que me devuelvas luego) una carta de tu tio Don José de Jesus y otras para que te cerciores de que ha sido, y cuanto ha sido calumniado tu tio.

Me parece q. Adela, hace algunos meses, te llevó para buscar suscritores al 2.o volumen q. publicará el Dr Veulthe "Chekavt Lofe". Me acaba de escribir y te incluyo su carta; si tienes la lista á que alude mandamela.

Saludes mil

á toda mi progenie ascendente y vice versa y recibe el cariño y bendicion de tu Padre.

M. G. Vallejo.

Tus tias te saludan: Prudenciana, cuando le leí tu carta vertió lagrimas...... y hoy le dije "que ya Cantaba de benmons": "que iva á pedir la revocacion de mi caracter de "representante" &. Se rió y me contundió con mejores &.

S. Monterey Julio 19/1875

Querido Platon.

Con mucha detencion he leydo tus cartas en que tratas de los manuscritos que Cerruti te prestó para tu _inspeccion individual_: en contestacion te diré: que en la compilacion de la historia de California me he ceñido estrictamte á la verdad, y hasta donde me ha sido posible, he apoyado mis aserciones con documentos oficiales; puede ser que involuntariamente no haya hecho completa justicia á los meritos de todos los ilustres varones que han contribuido á dar lustre á nuestra patria; pero en tal caso yo no tengo la culpa sino otros: Yo traté de obtener todos los documentos que havia de los tiempos antiguos; algunas de las personas que los tenian en su poder, gustosos se prestaron á ello; pero otros, (como si les pertenecieran) ó bien ~~se~~ negaron ~~á ello~~ ~~[illegible]~~ á acceder á mi pedido, ó bien consintieron bajo condiciones tales, que ~~[illegible]~~ fue imposible aprovecharme de sus ofrecimientos. En el numero de los

primeros descuellan los RR. PP. del Colegio de Santa Clara y los Curas de las ex-misiones de San José y Monterey, Casado y Casanova, el ultimo de estos fué tan condescendiente que de su propia mano copió varias notas que he insertado integras en la historia. Entre los segundos figuran los PP. de la mision de Santa Barbara que rehusaron prestar un documento á mi amigo, no obstante que les ofrecian una fianza de diez mil pesos, como garantia de que les serian devueltos integros; y tambien, tu tan admirado amigo, el Y. S. Arzobispo Alemany, ~~hizo~~ rehusó prestar á mi Secretario unos libros que contienen cartas escritas por los antiguos misioneros, de quienes he hecho muchos y gratos recuerdos. A la poca condescendencia de esas personas puede atribuir las faltas, errores ú omisiones en que he incurrido; p.o como la hist.a q.e he escrito aun no está concluida, todavia es tiempo de remediar lo que no esté bien hecho: puedes pues descansar tranquilo en q.e ~~[illegible]~~ haré cuanto esté de mi parte para complacerte, hasta donde pueda hacerlo sin chocar con la razon y justicia.

Por cuanto atañe á la recepcion

de la hist.ª de California, te diré que no tengo obstaculo en someter mis escritos, no á la censura, sí, á la revision del S.r Alemany, á quien considero competente para juzgar de su merito; p.o no puedo permitir que la pasen en revista personas q. son estrañas á nuestras costumbres, circunstancias y educacion.

revista

Dentro de tres ó cuatro dias iré á Vallejo, y entonces hablaremos detenidam.te sobre este asunto q. tanto interesa, no solo á nosotros Dos, sino tambien á todos los Californios de raza latina.

Salud y Buenaandanza.

&c &c &c

M. G. Vallejo

Ha llegado el Gen.l Cosme, á quien mandé llamar por Telégrafo, y él me dice que Bancroft está dispuesto á acompañarme á Santa Barb.ª y otros puntos del Sur, si el Arzobispo da orden q. se me presenten los docum.tos q. estan en las Misiones &c.

Monterey Agosto 19/1875.

Querídisima Felipa.

Tu cartita de fecha 16 del corriente, la recibí á su debido tiempo, y la contesto diciendo que quédo impuesto satisfactoriamente de su contenido.

Mucho me alegro de que tu hermanita, Cristina (me parece que ese es su nombre, segun tu carta) esté buena; así como mama y papá.

Luego que recibi tu cartita, la leí muchas veces; y como en ella me encargas de saludar á tu tia abuela Dª Prudenciana, corrí á su casa y se puso tambien á leerla: y como está escrita con tanto candor é inocencia, tan sencilla y clara, comprendio cuanto en ella expresas, se puso á reir poniendose á trabajar las cintitas que te incluyo, una para ti y otra para tu hermanita; fue á ver al padre Cura, que las bendijo, suplicandome te las remita con su bendicion, y la mia.

Dile á tu papá que estoy bueno "so-far"; que estoy escribiendo aun la historia de California,

y que es posible que concluya <u>mi</u> <u>primer</u> ensayo li-
terario en quince dias; y que, aunque incompleto,
no carece de interes. Dile tambien que si Dios me
dispensa la salud y alg.s años mas de vida, buscaré
en <u>cada</u> <u>vieja</u> <u>mision</u> todos los datos <u>minuciosos</u> q.
pueda, es decir, los nombres de los fundadores y sus
familias, á quienes conosco &c &c; y esto debe for-
mar un bonito volumen: dile á tu papá que el
Sr. Obispo Amat estuvo á visitarme en mi ofici-
na; (lo que le agradecí) y platicamos sin cesar, dos
horas y media; y que respetuosam.te se me soltó la
lengua quedando muy amigos. En fin que me dió
una carta de su mano, dando orden á todos los pre-
lados y Curas parrocos de su Diocesis para que pon-
gan á mi disposicion todos los Archivos de las ex-
misiones &c &c.

El Gen.l Cosenti saluda á todos y yo tam-
bien: dile á tu papá que sus tias estan muy viejas,
que lo quieren conocer como sobrino y como Doctor:
que el ferrocarril llega hasta Mont.y

Besa á mamá, papa y hermanita y
recibe tu, hija mia la bendicion de tu Abuelo.

M. G. Vallejo

Da saludes al P.e Luis.

Monterey Agosto 28/1875

Querido Platon.

Recibi tu carta del 24 juntamente con la epistola de Felipa que entregue á tu tia Doña Prudenciana; le manda á ella, á ti y toda tu fam.ª miles de saludes y bendiciones: de todo lo demas, enterado.

Me parece que tendré que dar la ultima pincelada á la historia de California en Vallejo, á donde me translaciré tan pronto como sea posible: pienso salir de aqui la semana que entra para la casa, en camino para Vallejo á estar allí al casamiento de Fanita; para el que estoy convidado. En Vallejo ya tendremos tiempo de comenzar á "Revisar y corregir la historia", la cual se ha alargado hasta el cuatro Volumen, de cuatrocientas veinte y cinco paginas cada uno; se comienza el Quinto; pero alcanzamos ya la epoca de 1844 desde los cual se complican los eventos, se multiplican los hechos, de los cuales son testigos muchas personas que viven aun, y que están ansiosos esperando la publicacion de mi obra; unos por la curiosidad solam.te, y algunos para

criticarla con todas sus fuerzas, asi como otros la espe-
ran rabiosos de envidia.

Sea lo que se sea, saldrá la historia y será lo que me has oido muchas veces, la verdad imparcialmente escrita, para que sirva de guia á la posteridad. Otros quizas se serviran de ella para mejorarla en cuanto al estilo, pero no en cuanto á historia verdadera; pa. aumentarla tal vez con lo q. se me haya escapado en el primer ensayo, (me parece que yo solo podria aumentarla con exito) lo que me parece dificil.

Estoy un poco cansado de pensar; y como la vista está tan cansada, no puedo ni leer ni escribir, y esto me tiene ademas aburrido: Es un papel muy tonto estar sin hacer cosa alguna.

Saluda Lily, Felipa y Cristina y recibe el afecto sincero de tu Padre.

M. G. Vallejo.

El Genl. Cosmeli te saluda, y me dice que te diga que no olvida que tu estas escribiendo tambien para la historia

criticarla con todas sus fuerzas, asi como otros la esperan rabiosos de envidia. - - - - - - - -

Sea lo que sesea, saldrá la historia y será lo que me has oido muchas veces, la verdad imparcialmente escrita, para que sirva de guia á la posteridad. Otros quizas se serviran de ella para mejorarla en cuanto al estilo, pero no en cuanto á historia verdadera; pa. aumentarla tal vez con lo q. se me haya escapado en el primer ensayo, (me parece que yo solo podria aumentarla con exito) lo que me parece dificil.

Estoy un poco cansado de pensar; y como la vista está tan cansada, no puedo ni leer ni escribir, y esto me tiene ademas aburrido: Es un papel muy tonto estar sin hacer cosa alguna.

Saluda Lily, Felipa y Cristina y recibe el afecto sincero de tu Padre.

M. G. Vallejo.

El Genl. Cosmbi te saluda, y me dice que te diga que no olvida que tu estas escribiendo tambien para la histo...

No. 1.

Western Union Telegraph Company.

The rules of this Company require that all messages received for transmission, shall be written on the message blanks of the Company, under and subject to the conditions printed thereon, which conditions have been agreed to, by the sender of the following message.

JAS. GAMBLE, General Sup't, San Francisco. WILLIAM ORTON, President, G. H MUMFORD, Secretary, New York.

Petaluma Feby 17th 1876

Received at .... 187 .... M.

To Rev Father Luis
Care M. G. Vallejo
Sonoma

Tell family if he be not buried in Catholic Cemetery the priest will not Officiate- answer-

J Cleary

Paid

S. Montis. Sonoma Valley
Set.e 26/
/876.

Gen.l Enrrico Cerruti.

Estimado amigo

Contesto su grata de hoy diciendo que no creo oportuno dar al Monitor el discurso ahora, por que sacaria de la duda, prematuramente, á los que creen, ó creen saber, la fecha precisa de la fundacion de la Mision de San Francisco de Asis, y no quiero que vayan á enmendar los discursos que el Monitor imprime para otros.

El Monitor, el Cronicle y otros pretenden que la fundacion fué el 8. ó el 9. ¡Que tonterias amigo! El 4. de Oct.e 1776. es el dia, y yo quiero sorprender, ó soy muy estúpido. Ya sabe Vd. que asi es, y sobretodo, yo tengo fundam.to para asegurarlo.

El "mal-criado" es hombre de armas, y es capaz de emprender, hasta en Stocks.

Salúdeme á todos los amigos de la Esquina y Creame, estimado General, Su ver

dadero amigo que le desea todo genero de bienes

M. G. Vallejo.

Salud tambien al Sr. Alvarado

The Centennial of San Francisco.

The true date of the birthday of San Francisco appears to waver in learned men's opinions between the 8th and the 9th of October, 1776. Perhaps this doubt has been occasioned by inattention to the one day difference in date between the Eastern and Western Hemispheres. Sunday in Jerusalem is Saturday in California. If one went from here to Spain one would have to blot out a day to get the true date in Spain; and on coming from Spain to California one would be obliged to add one day to get the true date here. As it would not be to our credit to make any mistake of this kind, it is well worth while for the learned to promptly and carefully re-examine the ground and give us the true American (not Spanish) date of the foundation of the city of San Francisco de Asis—at the place first to be maintained as the Mission of Dolores. It would, in fact, be much to our discredit to make a blunder in the date of so notorious a fact as the legal and civil history of Spain and Mexico as the founding—not of Yerba Buena, for that was merely the name given to a point (punta) of land, and not a dwelling-house ever existed there until [illegible]—but of San Francisco. As nobody else moved to celebrate the birth of our city, of which this is actually the first centennial, we are pleased to see that our Roman Catholic fellow-citizens are determined not to let it pass unnoticed and unhonored. Our only regret is that it has assumed a denominational character. It should be celebrated with no regard to theological differences, and by all good San Franciscans purely as a civil event, and not at all in its mere clerical or theological aspect. At its foundation the King and Government of Spain were present by their representatives as completely, if not even more completely, than their Church. We should extend all honor and glory to the missionaries, but those who are not of the Roman Catholic theology can render them that honor for their civil achievements, and without any regard to their theological views or desires.

771. market street.

San Francisco. 2d/20th/76.

Doctor Platon Vallejo.

Dear friend.

Though no books and much less manuscripts are allowed to go out of the Bancroft library I have to day forwarded to your address the book containing the dictation of your uncle S. G. Vallejo.

It seems to me that your noble father general Vallejo is most anxious to peruse it; you can, whenever convenient, send it to him.

In case you have any remarks to make with reference to the contents of your uncle's dictation, please don't write to him, because owing to ill health, he might be easily scared.

Wishing yourself, lady, miss Lipa, miss Lipa's sister and mrs Doctor Adela Frisbie all sort of happiness and prosperity, I remain very sincerely

Your well wisher

Henry Cerruti

Nota Bene. I expect that after perusing your uncle's manuscript, you will write me your opinion of its contents.

Montey. Octe 26/
1876

Querido Mator.

Como estoy tan atribulado de tantas malas cosas que me han pasado desde la quiebra de Fribie, por eso no te havia escrito; ni contestado tu carta del 18th, y aunque no tiene que contestar, sin embargo, me es grato aludir á ella para decirte que: no me pesa haver comparado al Padre Amorós con el Bendito Arzobispo Alemany. Devéras, aquel, fue un Santo, y espéro que éste lo imite.

Tal vez habrás visto la carta ultima que escribí á Fribie; me contestó luego, y me parece que hechó el resto en cuanto á eloquencia; quizás en adelante se portará mejor cuando vuelva á levantarse de nuevo. Dios lo quiera.

¿Pero, decia uno, y mientras me conden que como?"

Estoy buscando y reuniendo cuanto papel viejo tengo, en que pueda sacar alguna cosa para mantener á mi familia. Hasta ahora he sido muy pendejo; desde hoy procuraré no serlo, y trataré de torcer cuanto pezcuezo se me venga á la mano. Ser hombre honesto entre tantisimos bribones, es materialmente imposible: el mundo está endiablado, no se puede vivir en él sin ser un picarón de "siete suelas"

Recibí del Padre Luis, una carta muy digna de su predilecta imaginacion, que me dá mas placer y orgullo que la del Arzobispo, y ¿por q.e? por un pequeño pre-

nita que hice, por q. él me ing
glés la palabra "One hundred
el discurso el dia 8. del present
cho, por que sé que es sincero
tesoro para mi Archivo privad

Creeme, á pesar d
estoy verdaderam.te aburrido, cansado d
rio. Quizas la filosofia forzada que
años, me tiene ya desesperado, y c
tendré que hacerme mas viejo q.
que se pisado hace salir muchas ca
do en la edad madura, sino que, pa
ligencia ha alcanzado su plenitud, y
ilusiones han pasado, cayan, y mi al
do los misterios de la Existencia, élab
el viaje de la Verdad; cada dia que
Y á pesar de los recuerdos de las
son como una sombra, no que
decepciones engañosas de la juve
mano con la ley inexorable del

Pero es muy du
que andar buscando el modo de vi
dia con mil afanes. Despues de

Para rematar la
unos dos mil pesos q. por medio d
te doy "un Chek contra la tesorer
esto q. te conté de un Señoron q

S. Monte. Oct. 26/1876

Querido Hector:

Como estoy tan atribulado de tantas malas cosas que me han pasado desde la quiebra de Fribie, por eso no te havia escrito; ni contestado tu carta del 18th, y aunque no tiene que contestar, sin embargo, me es grato aludir á ella para decirte que: no me pesa haver comparado al Padre Amorós con el Bendito Arzobispo Alemany. Devéras, aquel, fue un Santo, y espéro que éste le imite.

Tal vez habrás visto la carta ultima que escribí á Fribie; me contestó luego, y me parece que echó el resto en cuanto á elocuencia; quizas en adelante se portará mejor cuando vuelva á levantarse de nuevo. Dios lo quiera.

¿Pero, decia uno," y mientras me comen que como?"

Estoy buscando y reuniendo cuanto papel viejo tengo, en que pueda sacar alguna cosa para mantener á mi familia. Hasta ahora he sido muy pendejo; desde hoy procuraré no serlo, y trataré de torcer cuanto pezcuezo se me venga á la mano. Ser hombre honesto entre tantísimos bribones, es materialmente imposible: el mundo está endiablado, no se puede vivir en él sin ser un picarón de "siete suelas"

Recibí del Padre Luis, una carta muy digna de su predilecta imaginacion, que me dá mas placer y orgullo que la del Arzobispo, y, pa. q.? por un pequeño pre-

nita que hice, por q.e él me sugirió la idea de usar en in-
glés la palabra "One hundred years ago," al pronunciar
el discurso el dia 8. del presente. Se lo agradezco mu-
cho, por que sé que es sincero conmigo. Su carta es un
tesoro para mi Archivo privado.

Creeme, á pesar de mis fuerzas fisica y mentales,
estoy verdaderam.te aburrido, cansado de vivir en éste lugar tan solita-
rio. Quizas la filosofia forzada que he llevado á cuestas por tantos
años, me tiene ya desesperado, y con el ultimo golpe de fortuna,
tendré que hacerme mas viejo q.e un centenario. Cada ilusion
que se pierde hace salir muchas canas. Yo, no solamente he entra-
do en la edad madura, sino q.e he pasado el zénit de la vida, mi inte-
ligencia ha alcanzado su plenitud, y dado luz al pensamiento; mas las
ilusiones han pasado, cayeron, y mi alma se recoje silenciosa medita-
do los misterios de la existencia, elaborando ideas para emprender
el viaje de la verdad; cada dia que pasa me aproximo ala tumba.
Y á pesar de los recuerdos delas alegrias pasadas, estas huye-
ron como una sombra, no quedando mas que el rastro de las
decepciones engañosas de la juventud. ¿ Que hacer? Confor-
marse con la ley inexorable del destino.

Pero es muy duro el tener, despues de 68. años,
que andar buscando el modo de vivir, y buscar el pan de cada
dia con mil afanes. Despues de la vejez viruelas.

Para rematar la historia, el Banco, me cobra
unos dos mil pesos q.e por medio de Frisbie me prestó. – Ya mero
te doy "un Chek contra la tesoreria del Imperio", como el cu-
ento q.e te conté de un Señoron q.e se fingió loco para pagar

———— sus deudas.

Todos en casa estamos buenos, "so far" y saludan
á tu familia, y yo me uno á ellos.

Tu Padre

M. G. Vallejo.

Salud al Padre Luis

Devuelvame el adjunto Toke

hace noche, la pajarita mama, se hecha encima de ellos y los cubre con sus plumas — y el papa se está en un ladito cuidandolos, — y de cuando en cuando está platicando con la mama diciendole mil cositas bonitas de sus hijitos, y ellos estan dormidos — y algunas veces despiertan y estan oyendo platicar á sus padres — y cuando va á amanecer comienzan á cantar. ——

Otra ocasion te contaré mas cuentos de las ranas y de los pescados que hay en el estanque, como nadan estos y como gritan aquellas &c &c &c.

Me duelen los ojos y no puedo seguir contandote historias. Con que buenas noches Felipa. Cuando rezes acuerdate de pedir á Dios su gracia, para tu Grandma y Grandpa á fin de que les imparta de su infinita misericordia la porcion que les corresponde, para que alcancen de su bondad infinita el perdon de sus culpas, y mucha mas misericordia pª Grandma porque hace enojar á tu grandpa &c &c.

Besa primº en mi nombre á tu mamá, luego á tu Papa y luego á tu hermanita; y si ves á tu tio Don Andronico tambien: y al padre Luis miles y miles de recuerdos; y antes de acabarseme el papel te doy mi bendicion. . . . . — Grandpa Vallejo.

L. Montis. Marzo 29/876

Mi muy querida Felipa.

Tu ultima cartita de fecha 28 ultimo la recibi á su debido tiempo, no te havia contestado por que he estado muy ocupado, y tambien por que la vista me falta algunas veces, es decir, me duelen los ojos tanto que me salen lagrimas &c. Pero es necesario que te escriba y lo hago con mucho placer por que mi carta es para ti.

Ayer quise mandarte algunas cositas, pero no havia en casa ni un cajoncito limpio y por eso no lo hice; ahora ya lo consegui en Sonoma y te mando unas naranjas y unos panecitos frescos acabados de sacar del horno en la panaderia.

Grandmá dice que no puede escribir con su manca, y te manda muchas, muchas, muchas saludes. ¿Pues has sabido tu la causa de estar manca tu Grandmá? pues si no lo sabes te lo voy á contar:

El año pasado fue Grandma, al Corral en donde se ordeñan las vacas, es decir, se les saca la leche de las tetas y se va hechando en una parrilla, ó balde, para llevar á la casa y beber con te ó café.

Cuando se acabo de ordenar la Vaca, Grandma se arrimó muy cerca de la Vaca y la estaba acariciando tocandola

con la mano en la anca — cuando menos lo esperaba), la Vaca
le tiró una patada, le dió el golpe en un muslo y la aventó hasta dos
yardas de distancia — cayó, la pobre de grandma contra unas piedras
"largo á largo", y al caer metió el brazo derecho, el cual se le "descon-
chavó" en la muñeca — Grandmá no sabia por que la vaca, siendo
tan mansa, le havia dado semejante patada — pues has de saber,
querida Felipa, que ella tiene un perrito que se llama "Toni" —
el "Toni" pues fue al corral con grandma, y cuando ella "pe-
teaba" á la Vaca el perrito se arrimó á la Vaca á olerle la
ubre, lo miró la vaca de "ganchete" y le asestó una patada, por
entremetido, siendo grandma la que "pagó el pato" — Esta es la
razon por que grandmá no puede escribirte — y me dice q.
te diga que si tu papá y tu mamá te dejan venir á L. Mon-
te, ella te cuidará mucho, y tambien conocerás á la vaca q.
le dió la patada — y á un becerritos, y beberás leche fresca —
y mirarás como se ordeñan — y mirarás lomas muy altas
cubiertas de arboles muy grandes — en esas lomas hay
osos, venados, coyotes — y liebres — y conejos — y codornices — y robi-
nes, calandrias — y zopilotes — y culebras muy grandes — y
viboras de cascabel, las que son muy venenosas — cuando mu-
erden á alguna persona se muere luego — Tambien hay otra cla-
se de animales mas malos que todos y se llaman "Squaters" —

estos si que son peligrosos por que roban los arboles, se roban los
cercos quitandoles, de noche, una tabla en todo el largo, la des-
clavan y la vuelven á clavar en los cercos de ellos — se roban
los becerros y los venden á los Carniceros — y de noche, cu-
ando nadie los mira, ordeñan las vacas, se llevan la le-
che, y grandmá no sabe como suceden esas cosas. —
Tambien rompen el cerco y se roban los caballos — algunas veces
sacan los caballos mansos y andan en tienas toda la noche, pero
cuando hay luna — y otro dia los caballos estan muy cansa-
dos — y grandpa reniega y jura contra ellos (en español)
por que no sabe hacerlo en ingles — y es seguro que si se
queja á la Justicia, pierde el pleyto y paga ademas. —
Pero las lomas, los arboles, los pajaritos &c son muy alegres,
ahora principalmente, que hay muchisimas flores. Unos vue-
lan jugueteando, otros estan muy ocupados haciendo ó fabricando
sus nidos para poner huevitos — y de los huevitos salen los pa-
jaritos muy chiquititos sin plumas — y despues que les salen las
plumitas estan muy calientitos — y la mama les trae que co-
mer y ~~se los~~ las mosquitas se las meten en la boca — y ellos
abren la boca y piden — luego viene el papa de los pajari-
tos y les trae tambien comidita — y se va la mama á bus-
car mas, y mientras tanto los cuida el papá — y cuando se

2

... que roban los arboles, ... roban los
le, una tabla en todo el largo, la ...
... en los ... de ellos — se ...
... los Caminos — y ... ...
... las vacas, se ... la ...
... no ... estas cosas. —
... roban los caballos — algunas ...
y ... en tierras toda la noche, ...
... dia los caballos estan muy ...
... y ... contra ellos con español
... ingles — y es seguro que si se
... pleyto y paga ademas. —
los pajaritos son muy alegres.
hay muchisimos flores, ...
... y ocupados ... siempre
— y de los ... los ... los ...
plumas — y ... que los ... la
... — y la ... les ... que ...
... los meten en ... boca — y ...
luego viene ... fin de los pajaros
... — y ... madre a ...
los cuida el papa — y cuando ...

S. Monte. Nov. 5/877.

Querido Platon.

Te debo tantas respuestas á tus cartas, que temo hacer el resumen de ellas y clasificarlas por sus fechas. Muchas veces he comenzado á escribirte y he aquí que llega una visita, un telegrama, ó un "Bill" que pagar &, de manera que necesito decirte que no creas, hijo mio, que es negligencia ó falta de urbanidad para contigo, eso menos. Ademas ha sido el mes de pagar taxes y otras cuentas "que lo hacen á uno tan largo;" agregale á eso, lo q. me duele la vista pa escribir; y no debe escaparse á tu perspicacia que ya mero llego á los setenta; y la mano esta pesada y el pulso torpe.

Mucho siento no haver podido ir á Vallejo para ver á toda mi familia; pº que hacer? Espero ir un dia de estos á saludarlos y volverme al asilo que aun se encuentra sin gravámen alguno. (Taxes pagados.)

Havia comenzado la adjunta cuando tuve necesidad de salir pª San Franco, volví á casa el 30, y me encontré en mi mesa con un altéro de cartas, entre ellas dos tuyas.

Tengo otra vez q. salir, y te escribo ésta como una explicacion de mi conducta al parecer estraña. — Tengo =

mucho que hacer "para buscar la torta", y solamente en la ciudad se puede "engañar á alguno", por que aqui no hay "ni el triunfo, ni el cartita".

Vladislao escribió; dice que está bueno y que será mas rico q.e los hombres "bonanzas" de San Francisco. Dios quiera ayudarlo en ser buen hombre y honrado. Y si algun dia la fortuna le fuese propicia se acuerde de los pobres necesitados, de que abunda el mundo.

Mamá está buena "so far"; pero tiene segun "Plinio" síntomas muy grandes de hidropesía. Sufre con frecuencia "Dolor de hijar" con inflamaciones edematosas &. Dios lo dispone así, y es necesario conformarse con su voluntad divina.

Cuti de Natalia está ya bueno de la quemadura. Parece tambien q.e la Bebe mejora mucho del bracito.

Recibí el papel q.e tiene el retrato del principe de Asturias. Don Carlos. Todos los de casa dijeron á una voz "¡Como se parece á Platon". Pues, hijo mio, Yo no he estado en Oviedo. ¡Que coincidencia!

Vi el otro dia al Presidente de Mexico, Yglesias; es un bello sujeto, un hombre muy sabio, reconocido como tal en todo el mundo: tambien á todos sus ministros. Platicamos mucho y de todas materias. Los llevé al Clift House, el Parque y gran parte de la Ciudad, de lo que quedaron muy contentos. Si puedo, y tengo con q.e los llevaré á Vallejo un dia de estos: quiero causarles efecto ó "hacerles las entrañas" como suele decirse, para planes ulteriores. Todos son hombres literatos, de una intencion profundísima y muy caballeros. _ Dicen los mundanos q.e es bueno encender dos velas, una á la Virgen y otra al diablo". Los marinos dicen q.e "un buque ha de estar fondeado con dos anclas" para si una falta, la otra sirva de esperanza".

Hoy estaré en la Ciudad y espero que me visitaran. Si te pongo un telegrama, baja pronto y los conocerás. Tu naciste Mexicano, y ellos aman á sus paysanos. Pienso convidarlos á pasar una tarde en casa de Arpad á fin de q.e conozcan á Jovita y á Lulú que baja conmigo, creo que causaran impresion y buen efecto.

Saluda á Lily, Felipa y Fran.co Fanning con su fam.a y Adela; Andronico, y mi buen amigo Father Luis, y tu el afto cariñoso de tu Padre, amigo y paysano

M. G. Vallejo.

2

ST. CHARLES HOTEL,
RIVERS & LONSDALE.

New Orleans, Mayo 19 1877.

Querido Platon.

Hoy á las 6. a.m. llegamos á ésta, en un tiempo quizas, próspera ciudad, cuando no havia otro modo de transportar efectos q.e carretas y mulas. Los ferrocarriles en otras localidades mas al interior le han quitado ó robado la influencia mercantil, á lo q.e debe agregarse la poca energia de los havitantes q. debido al clima caliente, y la guerra pasada. Todo se ve dilapidado, nada de mejoras modernas.

El Misisipi y sus riberas desde el Ylinois, es encantador. Con razon Chateaubrian fué inspirado cuando escribió "La Atala y René" y la novelita de la Princesa india Pocahontas. Es un pais rico q.e puede contener veinte millones de havitantes.

ST. CHARLES HOTEL,
RIVERS & LONSDALE.

New Orleans, 187

Mañana saldremos para nuestro destino en el "Steamer City of Mejico." Dios quiera q.e salgámos con bien.

En siete dias de viajar he andado quinientas millas diarias, sin contar uno en Chicago; y gracias á Dios no me he enfermado: yo pienso q.e es mucho para un hombre de mi edad.

Saluda mucho al Padre Luis, Lilia, Felipa, Fran.ca, Fanni, Adela, y Andronico y tu, hijo mio, recibe el cariño sincero y paternal de quien te ama de corazon &.&.&.

M. G. Vallejo.

salud al P.e Vilarrasa
y h. Vicente ....}

de la catedral, es lo mas hermoso, quizas
del mundo, en cuanto á arquitectura y
Ornato: Allí está la Guadalupana en
el Altarte; subí al santuario, me arro-
dillé, besé los pies de la Sma. virgen y la
toqué con mis manos. El marco espé-
[illegible]so y las inmensas ráfagas de luz
son de oro macizo.. La crujia inmen-
sa desde el Altar hasta el Asiento de los
Obispos y Canónigos, de plata maciza.
Yo me senté, de proposito en el asiento
del Arzobispo; y me dijo el Pe que me
guiaba, que el Arzobispo Alemany se
havia sentado allí tambien; y con razon.
En el centro del pavimento está la
boveda del inclito Virrey Bucareli,
q. tanto contribuyó á la fundacion de
la alta California. Su lápida de bron-
ce tiene la inscripcion que te acom-
paño adjunta. ¡ Cuantos recuerdos para
tu papá!

Sale el Correo y mis cartas
[illegible] bajo la salvaguardia de la

legacion, y por eso hago aqui punto.
Saluda a todos.
Tu papá.

M. G. Vallejo

La Colegiata está buena para el
Padre Luis.

"El Señor General Vallejo, puede entrar á la Presidencia á la hora que lo tenga á bien, sin mas que avisarlo al ayudante de guardia."

"Porfirio Diaz."

Pedi el retrato al Presidente, y la hora de tiempo, vino á mi cuarto el Decan de Palacio con su Fotografia con la dedicatoria siguiente:

"Mexico Junio de 1877."
"Al Señor General Vallejo, su servidor y amigo. Porfirio Diaz.

Hotel Iturbide. Mexico Junio 18/1877

Querido Platon.

Desde que llegué á esta Ciudad he estado bastante indispuesto y por eso no escribo á todos, separadamente como acostumbro; pº á falta de esto, hoy dirijo á tu mamá en una carta larguisima "mis impresiones", acerca de este pais, y le suplico á ella que despues que las lea y relea, te las remita á Vallejo para que tu, Andronico, Fanni y Adela las lean juntos: no olvides participar de ellas á Father Luis, el Pe Vilaraza y Fr. Vicente, que son mis ó nuestros buenos amigos.

La catedral y su santuario son obras estupendas, grandiosas. La colegiata de N. S. de Guadalupe, á dos millas

Sonoma Marzo 8 de 1848

querido platon, despues de Saludarte ati à lili y a tus chiquitas, andronico, y à fani, adela y atodos mis nietos, y bisnietos, les digo que yo les mando, este regalito una Sarta de chiles. dos docenas de narangas una botella de llele Son para lili. tres docenas de narangas y una tasa de dulce Son para fani una docena de narangas Son para fanita Siquiera, para adela una Sarta de chiles dos docenas de narangas, y una tasita à Sul de llele para adela. andronico una docena de narangas una tasita aSul media docena de tarros de fruta media Sarta de chiles. todo ba en un cagon. ban dos docenas de narangas le con2idas al padre luis, Son las ultimas. no me agas burla de mys escritos. Saludalos à todos Tu Mama

Benicia de Vallejo

todo ba en un cagon y un costal de de chiles por la diligensia de napa encargado al ma nnegador que los entrege al de los carros quisas no ce perderan a Dios tu mama

L. Montij. Mayo 9 (Jueves)
— 1878.

Platon.

Hoy me vine de S. Fran.co con el corazon anonadado de tristeza, de vergüenza y mortificacion por la conducta de los Padres Catolicos, en las honras, ó sean medias honras para mi hija Jovita. Yo y la familia lo hemos resentido mucho, mucho; y los parientes y amigos se han escandalizado de la conducta de los que se llaman pastores de los cristianos. Yo sé que no me rezco un tratamiento tan rudo y cruel; mi familia menos, y cree.tta que todo ello, no parará en bien. Es cierto que la equivocacion ó ignorancia de los clerigos no tiene nada que hacer con la Religion; pero si, abre las puertas al escandalo; y el enfriamiento hácia el culto interno, detestando el externo sin miram.to alguno, esparciendo en todas partes ideas que no hacen honor al catolicismo, puesto q.e el "verdadero culto es la adoracion q.e tributamos á Dios en el interior de nuestros corazones con actos de fe, esperanza y caridad, que es propiamente el culto digno de Dios, el que nos pide la religion, y sin el cual no le pueden ser agradables los demas cultos, por q.e quiere ser adorado en espiritu y en verdad."

El Sr. Arzobispo estuvo en "este Valle de lagrimas", á bendecir la casa del Rico propietario Col. Hooper, pasó por cerca de la Pobre casa del Genl Vallejo, y no se dignó su S. S. pasar á ella siquiera á "consolar al triste" seg. aconsejan las obras de misericordia; y esto sabiendo que tu Madre, estaba muy, muy enferma.........

"Tempora mutantur, et nos mutamur in illis"—

Aquí todos estamos de (ilegible).

Saluda á toda tu fam.a &c &c.

Tu papá.

M. G. Vallejo

No. 1.

Western Union Telegraph Company.

The rules of this Company require that all messages received for transmission shall be written on the message blanks of the Company, under and subject to the conditions printed thereon, which conditions have been agreed to by the sender of the following message.

JAS. GAMBLE, General Sup't, San Francisco. 1

WILLIAM ORTON, President, A. R. BREWER, Secretary, New York.

San Francisco 6th 1878

Received at Vallejo May 6th 1878 8 P.M.

To Dr Platon Vallejo

Jovita died yesterday
an attack of apoplexy
Deliver immediately
Arpad Haraszthy

9 Paid

R. H.

creo que John visitara California
antes de venirce á Mexico, y me
prometió que veria en donde
le gustaba mas para comprar
sú home, y espero en Dios que
le guste San Francisco, és en donde
yó quisiera que lo comprara, tambien
á los muchachos les gusta mas el
pais en donde nacieron, cuando
veas al Chino dile por que nó
les contesta las cartas á las muchachas
le han escrito y nó han recibido
contestacion, sé ponen muy tristes.
Si ves á la familia de Eduardo
chiquito saludales de mi parte, y
tambien al padre Daniel y dile
que la Iglecia en Mexico nó és como
en Vallejo, aqui todo és ruinas y nó
pueden componer por que el govierno
nó permite algunos Iglecias ni tocan
las campanas les dan permiso suponte
tú en que estado estara esto, Saluda á
todos por mí, dale ún becitó á las niñitas
por sú tia que las quiere y recibe un corazon
Eleno de cariños de tú hermana Fannie

Mexico 20 de Octubre 1888

Mí querido Platon

Tú carta me causó
mucho gusto, pensaba que te
habias ovidado de nosotros
hacia algun tiempo que nó
tenia noticias de ninguno
de Vds. és lo único que me
tiene viva de ún vapor
a otro son las cartas de mis
queridas jentes y de mi home
dile a Lily que nó sé le olvide
sú promesa de mandarme
el pelo de toda sú familia, estoy
haciendo una colección de pelo
y quiciera el pelito de Felipa y de

Francisca y unos cuartos de Lily y tuyos
y de Andronico, y otros miembros de
la familia que veas, y particular
mente de papá y mamá porque
con ellos tengo que comensar
la coleccion, Mi querido hermano
tengo tantas ganas de verlos, y
cuando me acuerdo que tan
lejos estamos me desespero
y me pongo á pensar que tal
ves nó nos veremos en esta vida
de cruzes y trabajos, una de
mis mas grandes pesares de mi
vida á sido el venirme á
heste pais de tanto desareglo,
és preciso tener paciencia y espe
ganar el cielo, y tambien espero que
muy pronto me saldré de este
pais nó me gustan las costumbres
de esta jente és muy diferente á
lo que yó estoy acostumbrada, y
yá estoy muy vieja para modos
nuevos, sí fueran modos mejores
vayá, pero lo mas primitivo
que yó é visto, estas jentes nó
quieren cambiar, por nada de
este mundo, todo á moda de
los indios, sí Lily viniera y viera
una de estas casas sele cayerán
las alas del Corazon, pues yó
lloraba, pero de nada me vale
desde el Precidente hasta el
indio mas sapetudo, todos viven
lomismo, las señoras y las indi
tas todas con sus rebosos y sus
dos trenzas todo el mundo se viste
al modo de tres cientos años pasados

S. Montes. En.o 1.o/879.

Querido Platon.

Esta es la primera carta que escribo este año, y con ella te deseo con toda tu familia un "Happy new Year".
Dias pasados estuve en Martinez; pensé hacerte una visita; pero no pude, y me regresé á casa. Mr Pickett me acompañó hasta Martinez y me dijo que queria ver á un Sr. en Vallejo. y tuve entonces la oportunidad de mandarte la coleccion de pinturas de todas las misiones de la Alta California, y un pamflete alusivo á ellas; coleccion curiosisima é interesante reunida por la esperta mano de Don Eduardo Vischer (Q. E. P. D.) quien al concluir ese trabajo, falleció el dia 24. de D.e p.p.o Pobre Sr! Todavia al llegar á casa el 25. me encontré con cartas de él. Era un sabio y excelente sujeto, muy am.o de la justicia.

Tu mamá manda decirte que ya mandó para Mexico, á Fanny un cadejo de su pelo, otro de Lulú y el mio, segun pide en la carta que te escribio y te adjunto.

El clima ha ido bastante seco aqui, no ha llovido casi nada; las heladas siguen; y aunq.e eso indica fuertes lluvias, á penas se ayan caido unos aguaceritos de poca monta, los agricultores lo resienten ya.

Por una casualidad vi al Dr. Tribie en San Fran.co ultimam.te y me dijo q.e pronto saldria p.a el Este y de alli á la capital de Mexico: me

dijo tambien que Adela lo encontraria en Chicago, y que si se resolvia ella á ir á Mejico con él, la llevaria á visitar aquel pais á la vez que á la familia de Jhon. Adela sufre de reumas y quiere mucho venirse á California en donde, por supuesto, el clima es mas análogo con su naturaleza. Quien sabe á lo que se resuelva; á mi parece que optará California.

Por fin tendremos ferrocarril en Sonoma. Se está construyendo uno "del embarcadero de abajo", via angosta; ya estan concluidas tres millas y media, y siguen trabajando con actividad. Dicen continuaran hasta Sta Rosa tan luego como hagan su termino en la punta de Tolay; de manera que el viaje de Sonoma á Frisco, se hará en dos horas y vice-versa. Ayer desembarcaron la locomotora y anda perfectamente. Dios quiera que lo concluyan pronto para que esto cambie de aspecto, lo que yo creo, puesto que este clima es muy sano, el valle hermoso, buena agua, tierra y escelentes productos como ubas, peras, manzanas, higos, naranjas, granadas &, &, &.

¿Has leido un libro publicado recientemte. por el Dr Quigley, titulado "The Irish Race in California, and on the Pacific cost".? Si nó avisame para remitirte uno q.e yo compré.

Dá mis saludes al Padre Luis, dile que siempre lo recuerdo con aprecio intenso, q. no se olvide de mi en sus oraciones. A Lily mil recuerdos afectuosos, y á Felipa, Franca. y tu, querido hijo, mi cariño y bendicion.

M. G. Vallejo.

No tengo papel de luto por eso vá esta en blanco.

contestan tus cartas q. son "mas largas que la esperanza de un pobre". Ya quiero dejar la pluma no puedo seguir escribiendo: apenas veo las letras q. formo de una man.a mecanica solam.te, y solo te mando con ella mi sincero cariño y bendicion.

Saluda á Lily: besa á Felipa y Francisca y cree que te aprecia tu Papá.

M. G. Vallejo.

Salud al P.e Luis.

Yo hacia al Dr. Friibi en Mejico, y resulta q. está en Vallejo: ¿Que D. piensa, cuando me ha dicho en S. F. q.e salia muy pronto p.a aquel pais? y q. iva á encontrar á Adela á Chicago? Es un hombre muy curioso.

L. Montis Febrero 1°/879.

Querido Platon.

Tu carta del 30. del pasado la recibi hoy, con la buena noticia dela llegada de Adela á Vallejo, y que se encuentra mejor delas reumas que padecia en las regiones heladas delos Estados del Este; no podia ser de otro modo, nuestra temperatura es mas análoga con su constitucion, siendo dificil que uno que nace y se cria, hasta una edad como la de Adela, en un clima tan benigno como California, pueda resistir la temperatura de "30. bel. cero", en contraposicion de "80. ab. cero". Syracuse es muy estremosa; se necesita una constitucion Hercúlea p.a no morir helado, ó haverse criado desde niño en ella. En fin ya regresó Adela y todos en casa estamos muy contentos por las "Albricias."

En muy pocas semanas hemos tenido en Sonoma dos "pastores". El primero duró funcionando uno ó dos meses, hizo una feria que dirijio Lulu, dela cual se recojieron ó colectaron $450. "libres de polvo y paja"; los recibió y se despidió de Sonoma para no volver mas. Despues de algun tiempo, ha llegado otro nuevo pastor, aleman y muy joven: vive en la casa del Sr. Col. Hooper, rico propietario y muy acaudalado, que vive á casa

tro millas de aqui, con hermosa capilla en su casa &. El nombre del pastor es, Father "Reight Mayer" quien celebra misa todos los Domingos. ¡Quien sabe cuanto tiempo durará en "este valle de lagrimas"!

Se ha comenzado aqui, ya, un ferrocarril de "via angosta"; y se habla de otro de "via ancha" q.e saldrá de Santa Rosa hasta Vallejo. El sabado que viene se organizará: el dia 8. se reunirán en Sonoma los Capitalistas Santa Roseños, Napácos y Vallejeños á fin de tomar medidas definitivas en el negocio férreo. Como este lugar, á pesar de su excelente temperatura, ha sido tan desgraciado p.a esa clase de empresas, temo que "el ruido sea mas que las nueces" y que todo quéde en "meetings" y floridos discursos. Sin embargo en todo el valle hay mucho flete p.a la Ciudad, y muchos pasageros tambien, puesto que entran y salen todos los dias cuatro diligencias llenas de pasageros.—

En cuanto á la coleccion de las antiguas misiones de California, compilada por el finado D.r Eduardo Vischer, en veinte años de trabajo, te digo que es una obra tanto curiosa como interesante: ese Señor merece una gratitud eterna de los hijos del pais que sepan apreciarla, pues como tu dices en tu carta, con las reliquias que nos quedan para recordar á los hombres que comenzaron á esparcir la semilla del Cristianismo con abnegacion y desinteresadamente; con su buen ejemplo, conducta sin mancha y sus virtudes apostolicas cristianas; sin hipocresia, sin ostentacion y llenos de Fe. ¡Ojalá tuvieran muchos imitadores! ¡Ojalá un milagro, hiciese resucitar á un Sarria, un Amorós, á un Payeras! Se asustarian de ver en que estado se encuentran las misiones, y se volverian á morir por no ver nada de lo pasado.— — — — — — — — — — —

Empero asi es todo en el mundo; todo es perecedero, todo cámbia, todo se agita y renueva bajo la supervision de la inteligencia excelsa del Hacedor Supremo; en todo se ve el dedo de Dios dirigiendo el Universo sin que se le escápe un solo átomo de los que vuelan, invisibles para nosotros, en los espácios; El nos guia y nos proteje, y con su misericordia infinita, nos ampára y dá esperanza (poniendo nosotros de nuestra la obediencia á sus mandatos divinos) de alcanzar la bienaventuranza. Amen.

Tu mamá, Lulú y Maria te saludan á ti y fam.a con afecto. Natalia con su prole buena y contenta: Hila es un bello sugeto, buen esposo y buen padre de familia. Dios lo conserve asi siempre. Yo aunq.e ya cumpli 70. estoy en buena salud "so far", solam.te la vista (aunque veo bien) me duele y no puedo escribir cartas largas, ni hacer bonita letra como de costumbre; solo tu hijo mio, me haces aguantar el dolor que sufro; p.o que hacer?, necesito

Lachryma Montis Marzo 19/1879.

Querido Platon.

"Gracias á Dios" que me has escrito una carta inteligible; no solamente inteligible sino de muy gallarda letra, pudiendose leer á primera vista. Cuando Natalia, Lulu y Maria la vieron, á la vez exclamaron: ¡What an improvement"! En efecto, es una mejora extraordinaria, aunque no es la moda hoy escribir bien y con claridad. Es muy curioso observar q. todo se haga de moda, aunque sea "andar á gatas"; yo no acepto tales nociones, mucho menos en la escritura; me parece groseria, falta de civilidad escribir una carta llena de borrones, cuando se puede hacer de buena forma é inteligible. Cuando no se sabe escribir páse; pero sabiendo es imposible.

A proposito de escrituras, recuerdo que hay en los archivos de California, documentos antiguos escritos por dos oficiales, Don Manuel Rodriguez, y Don José Mª Estudillo, dignos de verse para admirarlos; el ultimo me enseñó á escribir desde palotes (llllllll) hasta hacer muestras para las escuelas de Monterey, Santa Barbara, Los Angeles y San Diego. Esto era en 1820, 21, y 1822. Esos hombres fueron verdaramᵗᵉ orgullosos de su escritura.

Tambien aquí recibimos cartas de Fannie; por ellas conosco su estado moral y su salud. ¡Pobre hija mia! La compadesco con todas las veras de mi corazon. Mexico le es antipático en todos sentidos; el Sol, el aire que alli se respira, el clima, el agua, las casas, el modo de vivir (y es mexicana) las costumbres, las maneras, la sociedad, la inseguridad en el gobierno, (desgobierno) todo le es antipatico y repugnante; no se aliviará de ninguna manera, sino hasta que ponga un pie en el buque que la conduzca á su tierra natal. Pobre Fannie, si no sale pronto de aquella tierra se consumirá de tristeza, se apoderará de toda su alma la melancolia y...... se le trastornará la cabeza!

Hay en Mexico muy pocas gentes de nuestra, los españoles q. alli existen los ven, los indios de mal ojo; se titulan "la colonia española". Toda la poblacion es india, media raza, raza de indio y negro, gente prietusca de mal agüero, sacerdotes indios, misas de indios; en fin decadencia y desquicio universal en todas las clases de la sociedad (con muy pocas escepciones. Tal conjunto de cosas malas no puede menos que producir enfado, descontento y un aborrecimiento intenso á cuanto alli existe. Pobre Fannie.

Si yo tuviera posibilidad pecuniaria, volveria á Mexico otra vez, y procuraria aliviarla y buscar un modo de traer á la familia. Es un desconsuelo grande, pensar morirse fuera del lado de sus parientes, particularmente

3 Marzo. 19-1879

en Mejico en Mejico. Solamente los misioneros consienten morir en tierras estrañas predicando el evangelio, su patria no es de este mundo, son cosmopolitas; pero un padre, una madre de familia tiene mucho que pensar, muchos deberes que cumplir con sus hijos: criarlos, educarlos y darles estado. ¡Cuan grande es esa mision!; y ¡que pesada al mismo tiempo! Pobre Fannie, ella tiene una familia grande y la quiere entrañablemente, y ve sin duda que en Mejico no puede cumplir aquellos deberes: necesita salir de alli.

Mil gracias á Francisca y Felipa por su precioso recuerdo: á las dos escribiré luego que me alivie de los ojos. A duras penas puedo concluir esta carta, y solo tengo q vista para decirte que todos estamos buenos y los saludamos con afecto. Saluda tambien á Lily y al Padre Luis, y tu, hijo mio recibe el sincero cariño de tu padre que te desea todo genero de bienes.

M. G. Vallejo

Salud á Andronico y Adela

Lachryma Montis Julio 11/
1879.

Platon! – Tu carta del 7. la recibi ayer, mil gracias por haverte acordado de mi cumple-años. 71, y entrado en 72, bastantes años para haver "pelado mi indina rata", como decian los antiguos californios; pero aun no se me llega el "hasta aqui" dela mano de quien todo lo rige. Mamá entrará en sus 68. el dia 24. del mes q. entra; tambien es edad grande para una Señora. Por fortuna está fuerte aun y espero que vivirá "buenos y sendos" años mas.

Antes de recibir tu carta te havia mandado por el Express la pintura de la bahia de Monterey: te adiviné el pensamiento. Buena cosa para Mr Day, si es que se decide á emprender la obra que me has indicado. Sería una cosa estupenda, coleccion valiosisima la de todas las misiones dela alta California, pintadas al Oleo por una mano diestra como la de Mr Day. Devero que es una especulacion magnifica que nadie ha esplotado aun. El Sr Vischer me la inició, y era su gran mira ponerla en planta, contando conmigo. Esperaba realizar sus varias propiedades y él mismo y con dos artistas mas abrir un estudio en California ó en Europa, donde <u>fuese</u>

Julio 11, 1879 2

se tarse, y mas barato se pudiese vivir, se havia decidido á que fuese en California con el objeto de que se pudieran visitar los lugares si era necesario, con los artistas. Pero Mr Vischer murió y...... "se cayó el gozo en el pozo." ¿Será posible que Mr Day cumpla aquella misma? Puede ser muy bien, y yo lo vería con placer indecible. Tiene razon en decir q. los ricos hombres de California comprarian las pinturas á precios fabulosos. ¡Una Coleccion de la q. hablo no tendria precio.! Y obtener el derecho de propiedad segun las leyes; que nadie pudiese copiarlas. &.

La pintura al Oleo de L. Montes, creo que la tiene Arpad en sus cuartos en S. Francisco.

"Los originales de Mr Vischer, es natural que los tenga su hijo, este sabia muy bien el objeto que su padre se proponia; q.e era trabajar para su hijo, el mismo me lo dijo á mi; pero por eso mismo será dificil obtenerlos de él. La coleccion mas completa y acabada la tengo yo, unicamente. Mr V.r mandó regalar una al Papa, incompleta, es decir antes conocerme p.a ayudarle: otra Coleccion mandó regalar al Emperador de Alemania y nadie mas la tiene. Luego q. acabó lo q. le faltaba, me lo entregó y...... se cayo muerto.... E. P. D.

Julio 11-1879

estoy esperando contestacion de Rosana; pº si no me manda las fotografias que le mandé pedir, ya tengo "planeado" de otro modo, y las obtendré "any how" —

Necesito ir á S. Fran.co para buscar el discurso que me pides —

Te pedí que vinieras un rato á Sonoma para encargarte de q. escribieras una breve historia de la fam.a Vallejo, para mandarsela al Padre Kaiser, quien va á hacer las ceremonias funebres de Jovita el dia 15. de este mes, y el discurso ó panegirico de la fam.a de la difunta y de ella misma. Para eso te llamaba, por razon de q. tu conoces bien la hist.a de nuestra familia. Yo estoy cansado de la vista, me duelen los ojos mucho; pº cuando vi que no querias venir, con todo y dolor me puse á escribirla, desde el descubrimiento de America, la Conquista de Mexico por Cortéz, segui el torrente de las conquistas hasta Guadalajara y Zacatecas; alli se establecieron los Vallejos, la salida de mi padre pª Calif.a con Rivera y Serra, la fundacion de S. Diego, Mont.y, S. Fran.co, presidio y Mision; su casam.to, ~~sus~~ sus hijos, yo uno de ellos; mi carera politica y militar, mis asuntos; mi posicion en Sonoma, el crecimiento de mi fam.ia hasta el naci—

Julio 11 - 1879

miento de Jovita, su educacion, su casamiento y su muerte &c. Esto cuesta trabajo, y yo me enfermo de tanto escribir, mi mano está torpe, y por eso te llamé. No quisiste venir y me alegro —
No te volveré á llamar.

Saluda a toda tu fam.ª tu Padre

M. G. Vallejo.

S. Monte. Ag.^to 16/879.

D. Platon. Ayer recibi tu carta del 14 – Cuando sali dela Mision de San José, dejé á mi hermano medio repuesto "sofar"; desde el atáque de parálisis que sufrió años pasados ha quedado muy debil y mas enfermiso y delicado, á lo q. se agrega que "ya es cuarenton. (81.) Asi es que me vine á casa dejandolo á mi pesar; pero que hacer?

Despues de mi regreso recibi carta de Mrs Day en la que me annuncia haverse concluido el cuadro de una manera satisfactoria; que estuvistes en su Estudio y quedastes "highly delighted with it." Ojalá sea asi pues ademas de la ejecucion artistica, la pintura es unica en su genero, verdaderamente una novedad para los hombres de Paléta en California. Muchos deseos he tenido de salir de aqui para hacer una visita á Mrs D. y ala fam.^a; pero no he podido; es posible q. la entrante semana lo haga, y entonces llevaré conmigo las fotografias de las misiones q. ella (Mrs D.) quiere copiar. ¡ Que bonanza para una artista! Si yo pudiera estar con ella en su Estudio, le ayudaria en muchas cosas esplicandole miles de menudencias muy al caso, puesto q. me fueron y son fami-

tiary. Tu sabes, lo mismo q.e ella, la importancia de esas fotografias para formar una coleccion "al Oleo," ó mas si fuese necesario ———

He estado bien malo de los ojos, el calor y el cielo claro me hacen daño: tambien he estado triste, amelancolizado, aburrido con todo ser viviente; creo que los hombres (con poquisimas excepciones) han perdido la....... dignidad; y mas q.e eso, la conciencia y la honradéz: se han corrompido por intereses mundanales, hasta los que yo havia creido puros. ¡ Que tarde viene el desengaño! . . . .

Aun no han venido los retratos de Monterey; p.o los tendré, segun me escriben de allá.

Mamá, Lulu y Ula, con unas señoras parientes q. estan aqui de visita, fueron hoy á Napa á visitar á Tia Luz; volverán esta tarde segun dijeron. Yo no salgo por que no puedo.

Han hecho dias de calor y yo sufro lo mismo que todos los demas, con la diferencia de que á los demas no les importa que un viejo viva ó muera. "Vayan con D.s"

Saluda á Lily, Felipa, Fran.ca y el P.e Luis, sin olvidar á Mary, y tu recibe el afecto de tu Padre.

M. G. Vallejo.

Monte. Agosto 28/879.

Querido Platon.

Havia comenzado á contestarte tu carta "Sermón" cuando recibí, ayer, tu ultima dela misma fecha, cesando de continuar la primera, la cual verdaderam.te era un "Contra-sermon". Te decia entre otras cosas: que cuando tu me recordabas lo que dice San Agustin "que no nacimos p.a morir &c", yo leia, aqui, los Sermones de Fr. Luis de Granada, Fr. Luis de Leon, San Juan dela Cruz y otros escritores misticos, y te aseguro, hijo mio, que estos dejan atras á San Agustin, en cuanto á predicar á los cristianos el recuerdo dela muerte, la pasion de Cristo, el Juicio final &. De manera que te decia tambien que yo no dejo de acordarme todos los dias que cada uno q.e pasa, se rebaja dela cuenta. Esos sermónes son muy buenos, muy sublimes para que los compongan y prediquen los Padres que no tienen otra cosa que hacer; "hombres espirituales" que en el Claustro, se elevan álos Cielos, se ponen en presencia del Divino Espiritu en un extasis ó arrobamiento mental, tocados por la gracia y nada les perturba. Pero á nosotros, hombres casados, con muger, con hijos que mantener y otros por nacer, podemos, ó mejor dicho, debemos abandonar esas obligaciones sagradas por estar pensando en la muerte?

"Not much." ¿Cual es la obligacion delos padres, para con sus hijos?" (dice la doctrina Cristiana del P.e Ripalda) "Criarlos, educarlos y darles estado, no contrario á su voluntad" Para cumplir con esa santa doctrina es preciso ganar el pan de cada dia y ademas dinero para educarlos y darles estado en el mundo seg.n sus inclinaciones y profesiones, puesto q.e cuando los hijos llegan á la mayoria de edad, ellos piensan por si solos, y solo nos toca á los padres de familia aconsejarlos. Esperiencia que yo sé."

Los Sacerdotes, como el P.e Lui, célibes, naturalmente llenos de abnegacion se dejan llevar mentalmente hácia Dios en espiritu, y cumplen aconsejando.........

Aqui hago punto; me duele la vista.

Tu carta de la misma fecha (20) me alivió pues trata de otras cosas, mundanas "if you please"; p.o alegres, porq. á todos nos gusta olvidar las penas "so far", y lanzarnos al mundo (q. D.s ha hecho p.a el hombre) en busca de placeres licitos, como dejarse retratar por una bella Artista, y emprender una obra (las mismas) de reproducir al Óleo, cuadros y retablos q.e darán fama á toda una raza y a las generaciones venideras. ¡¡¡ Viva la Artista !!!!

Mr Day tiene mucha resolucion: hace bien, "ó todo ó nada."

Luego q.e yo pueda iré á Vallejo, llevaré conmigo la Bonanza de Mr Day, esto es si antes no lo hago con persona segura. Es posible que tu mamá las lleve el lunes (25) de la entrante semana, que saldrá de aqui, segun dice, á haceros una visita.

Saluda á todos.

Tu Papá.

M. G. Vallejo

Lachryma Montis. Nov.e 17. 1879.

Miss Felipa Vallejo.

Querida Felipa.

Te remito por el Express W. Fargo un cajoncito de manzanas que yo mismo acomodé. Por supuesto, le convidarás á tu hermanita Francisca, y le dirás á tu mama que las reparta entre tu papa, Francisca y tu, teniendo presente un versito español que dice:

"El que parte y bien reparte,
Y en el partir tiene tino
Siempre deja de contínuo,
Para sí la mejor parte."

Saluda mucho de mi parte, y besa á mamá, papá, Francisca y á la chiquita ~~Maria~~ Adela, dandoles tambien saludes de Grandma y Louisa, recibiendo el cariño santo y la bendicion de tu Grandpá, que te quiere mucho.

M. G. Vallejo.

On the arrival of the decree of Secularisation of the Missions 1834-5 from the Supreme Government of Mexico (Santa Ana President) the erection of the Mission Church which had already been started (adobe) & was built already to about ten or twelve feet high on every side i.e. "all round" as ~~we~~ one would ~~might~~ say (but it was not round or circular but had four sides in the form of a parallelogram) --- The work ceased and the building was left unfinished & exposed to the vicissitudes of the weather &c &c &c. But my father Gen M G Vallejo then Director of Colonization & Commandant of the Post or at the presidio of Sonoma not liking to see the troops and families bereft of their house of worship and Christian instruction, immediately gave orders to proceed with the erection and completion of a church for the soldiers and their families to replace (now the Mission Church)

2

and things went on just the same as if nothing had happened. The same adobes and other materials were used for (Father's) new Chapel and was the continuation of the intended original Mission Church and counted as one of the 21 Missions of California just the same as the San Diego, the Sta Barbara, Carmelo, Dolores & others. As the material had been already prepared the Commandant ordered the soldiers and some trained Indians then in Sonoma to proceed or to continue with the work or erection of a house of worship for the Colony: And the walls and roof were finished in about 3 days — and the little Church which you see there now is what is left of the original, — priests' house, picture, bells (chimes) &c &c.

We were all (4 born in Sonoma) - except the two Antonios, baptized in the dear (last but not least) of all the California Missions, so properly and truly recognized as the establishment of Christian civilization... but so ruefully neglected and almost forgotten upon the discovery of gold in 1848.- Why, the town (of Sonoma) was deserted and its inhabitants (men) rushed to the mines like* drops of water ~~in~~ ~~our rivulets rushing~~ to the seas in the insane rush for gold!

O my dear Sister! of course this is the way of the world.- The Secularization! And the gold-mines!! El demonio y tu mina!

But we have better times now. We let go Mexico and brought our beloved California into the Union of American States Gracias á Misericordia!

Many events [transpired and] succeeded one another as time passed — but it would take an encyclopedia to recount them, and I will only say in answer to your query that in 1849 our Grandmother ~~Senora~~ Dona Maria Ygnacia Carrillo (Mama's mother) died and was buried near the Church door under the Holy water font by her own request so that when people came to Mass or other pious devotions and they dipped their fingers in the blessed water and a drop ~~or two~~ should fall to the ground ~~they~~ [it] might fall over her grave. I was about 8 years of age and was present at the burial. I heard that also one of her sons uncle Juan was buried in the Church. He was a devout Catholic and very good to the poor. Don't know where nor the date.

Many things, interesting incidents, took place in and about the holy place which would take a long description to narrate, with many circumstances and would be most interesting to know. On one occasion Papa who was the Commandant ordered Padre Quijas to celebrate a Military Mass, which is a most solemn affair or function in the Catholic Service, ~~the~~ Troops and the Indian braves being present in full military array with their paint and arms in hand, the celebrant after reading the holy Gospel concerning Lazarus & Dives and explaining the scripture, and that it was as hard for a rich man to go to heaven as it was for a camel to pass through the eye of a needle — Solano the Chief thinking that the Priest was alluding to his friend the Commandant who was rich too, ~~and~~ in a ~~powerful~~ stentorian voice demanded

why the commandant permitted
this mere priest to insult the commanding
officer before all the people just because he simply owned
some land and a few horses. Father quieted
the Chief as best he could and after
the services sent for the priest and
advised the reverend gentleman to be
more careful next time when cel-
ebrating and explaining the scriptures
to in the presence of so many the savages; it might cause a
disturbance and a wholesale massacre
among the colonists, men women and
children. The Chief did not understand
the figurative language of Holy Writ
& took the letter for the spirit of the word.
Can we ~~be surprised~~ blame the savage
for his surprise and indignation when
more enlightened philosophers of today deny the
existence of God because they do not find Him in microscope

or when they search the heavens with their telescope and find not God among the stars!?

The little church was done (finished), Not like some of the grand basilicas of Europe indeed, but begun the means and ways afforded in the wilderness at the extreme end of the Earth surrounded by savages coyotes and other impediments that obstructed the march and introduction of the light showing the way to the Truth that makes us free.

Ah my dear Luisa, those early pioneers were truly the servants of God, coming through vast unknown seas & dreadful wastes and perils innumerable to obey the will of their Master ~~and~~ for the salvation of the souls of men living in darkness. Truly the dawn of Christianity.

First Exploration in 1827.

From Monterey, to San José, up on the east of the lower arm of S. F Bay to Oakland, to Pinole Point, Vallejo Junction, Martinez, Suysun Bay, Mare Island, and Vallejo. Gen Vallejo (then Lieutenant) proceeded to Napa, Sonoma, Santa Rosa, Petaluma, Olompali, San Rafael, Sausalito, the Straits of Yalupa (now the Golden Gate) and San Francisco, Point Lobos, down along the western shores of the lower arm of the Bay to San José again, and then made his report to the then Governor of California under the Mexican regime, at Monterey.

He discovered many beautiful locations, but from a military point of view, he designated the localities of Benicia and Vallejo inclusively and their environments; for their getatability and the difficulty of foreign attack from the sea.

It would not be an easy experiment to reach the capital at Vallejo or Benicia; nor capture the Navy Yard except the entrance of the Harbor at the Golden Gate. — Unless by land — !? or by air ships. —

The Bay of San Francisco was first explored officially by Lieutenant Don Mariano Guadalupe Vallejo in the first third of the last century, or about the year 1827 under the Governorship order or command of the then Governor

One of the first duties assigned to the young Lieutenant on his appointment as Commander of the Post of S.F. at the Presidio, was the important enterprise of exploring the entire bay surroundings, and mapping [illegible] the adventurous undertaking of ascertaining the appearance & character of the surrounding country beyond the immediate vicinity of the Bay shores, and further, ascertain the character of the aboriginal [illegible] roaming about, [illegible] numbers, their distinguishing qualities traits and peculiarities; and size them up with the object of civilization and Christian Education.

Having started with a company of [illegible] in 1827 & his aides to Monterey, he plunged into the wilderness passed San José, keeping close to the hills on the eastern side of the Lower Bay. Thus between the foothills & the Bay shores he proceeded slowly in keeping record of everything as they advanced, ~~[illegible]~~ around the Bay to the Golden Gate, & back again to Monterey. Then his report to the Governor — his [illegible] on [illegible] the [illegible] named Vallejo; & the loss of the Gray Mare found on Black [illegible]

Genl M. G. Vallejo was directed in 1833
by the Supreme Government of Mexico to make
a general and more minute official survey of the shores
round about the whole of the Bay of San
Francisco; and to take a particular view of
the bays, straits, sloughs, rivers, points of land
extending into or connecting with the Bay, with its islands, shallow
places, and deep currents &c &c, with the view
of putting the Government wise as to what it had
in this distant province (worth protecting and
looking after) besides coyotes, crows,
grizzly bears, and savages. Russia
France, England - the United States, were
casting covetous glances hitherward and
this was the first suggesting cause i the first survey or
the examination in minute detail by Gen Vallejo
of the environments surrounding the Bay - Mountains, valleys,
rivers, lakes, tulares, trees, grasses, springs, climate,
shores, & wild flowers, everything that could
or would contribute to a civilized and improved state
for the future dwellers of this unique & beautiful virgin country.

Mr Vallejo printed a report of his experience & views and forwarded ~~them~~ it to the supreme Government of the Mexican Republic. (I saw a copy of this report of 1833, kept it, treasured it many years, — until I loaned it to H. H. Bancroft, in 1875-6 — And I have not seen it since. ✗ I never loaned a — one! — such treasure, historical, very interesting to have now — and had the good fortune to see it returned. Dam it!! I was gulled every time, — yes, fifteen or eighteen times! They say that "a fool and his money are soon parted". Yes, I have in this way lost many treasures, (recently) relics of old times — just what we need now to prove the beginnings, the origin & information of our history, the story of our beloved Country California! its location, geography, topography, climate, advantages, discovery, possession, romance, facts, — rivers, bays, mountains, animals, tribes of men, their peculiarities and everything worth possessing — all of which summed up would produce the finest, the happiest people on the face of the Earth for many years to come. [illegible]

Monday Evg.

My dear Doctor,

I met your brother Nap. in San Francisco to-day. He was to Sonoma yesterday and I met him on the boat returning to Sonoma just now. He considers your Father very sick and Nap. wishes you to follow him to Sonoma to-morrow morning as he thinks you should be with him. I told Nap to be sure and call in the priest there. This may not be attended to unless you be there.

Sc'ly. Yours
F. Louis O.P.

Alabanzas á la Sma Virgen

Se cantaban en Monterey, el dia 12. de Diciembre de cada año, desde 1811 (que recuerdo) en la procesion del Rosario. Sacaban á la Guadalupana en unas Andas muy compuestas, bajo una nube artificial de finisimo lino: cuatro niñas de lo mas selecto (de 15 á 18 años) una en cada vara (mirando al cielo): la tropa de la guarnicion marchaba, y en cada misterio, se hacia una descarga de "escopetas": se decia una Loa por alguna persona inteligente, (Archuleta, Joaqn Buelna, Nicolas Alviso y otros) y seguia la procesion: En el ultimo Misterio, se comenzaba la Letania cantada, y al entrar en la Yglesia comenzaban las alabanzas cantadas del modo siguiente.

Dios te salve luna hermosa
Dios te salve luz del dia
Dios te salve Sol y estrellas
Y "Dios te salve Maria".

Los Angeles en el Cielo
Los hombres sin ponentaras
A boca llena de todos
Digan, "llena eres de gracia"

Pues Dios te escogio por Madre
Virgen mercedas te pido
Concedelas virgen pura
Pues "el Señor es contigo"

Eres mas linda que el Sol
Mas linda que la luna eres
Desde el principio del mundo
Digamos "bendita tu eres"

Sonoma Sete 15. de 1866.

Pues Dios te escogió por Madre
Sagrada virgen bien puedes
Tenerte por la mejor
"Entre todas las mugeres"

Los Angs en el Cielo
Te dan gloria y atributo
Y los hombres en la tierra
Digan "Bendito es el fruto"

Nació el Sol en el Oriente
Dando al mundo hermosa luz
De tu boca nació el Alba
"Y de tu vientre Jesus

Este es un recuerdo para mi niña Louisa: de su edad, en aquel tiempo, todas las chicas no pensaban mas q. crecer! para cargar á la Virgen el 12. de Dice
¡¡¡ Que diferencia de hoy !!! #

Hoy preguntan las niñas: "Que opera se representa"? ¿Que hay de noticias en Europa"? ¡Brabo! El Rey de Prusia se ha anexado casi toda la Alemania! "He is a good Fellow": ¿"Y el presidente Johnson"? ¿"Y el gen! Grant? &. "Papá! Luis Napoleon va á tener dificultades". Garibaldi ha pasado el Po y eso ya es muy avanzado: el Emp.^a de Austria por temor ha cedido la Venecia á la Francia. Bismark es un gran politico y buen soldado ¿cierto? ¿Y si el emperador de Rusia acomete y marcha sobre "Constantinopla" & &&. "Parece q.^e Johnson no será reelecto. "Vermon y Main se han casi pronunciado contra la administracion y es probable q.^e todo el Norte vuelva á tomar la iniciativa y entonces.... carambá"! ¿"Y Maximiliano"? & — ¿"Y la deuda publica monta á cuanto"? ¿"A cuatro mil millones, no? Es mucho!; p.^o ya se ha pagado la mitad any how"! "La linea de vapores de China comenzará el 1.^o de En.^o de 1867, y ¿entonces? .... ————
"Calif.^a en alg.^s años debe ser un Estado muy poderoso", no?
& & & ¡¡¡ Que diferencia!!!
El pobre Papa á todo asiente, y dice "Si hija mia" —
Ya los franceses van á comenzar nuevas operaciones, en Europa y quien sabe las resultas; asi lo anuncian los diarios por el telegrafo submarino. Hace tres dias que se dice esó. "Baya"! "pues esas son noticias viejas. "Yo creia Papa", "que havian venido hoy de Europa"! ¡¡¡Que diferencia!!!

L. Monti. Agosto 23/880.

Querido Platon.

Mrs Day me escribió haciendome varias preguntas sobre las misiones de S. Luis Rey y San Diego; y como no puedo aun ir á Vallejo á satisfacerlas personalmente, le adjunté un mamarracho "endemoniado"; pero que es la mejor respuesta á su carta en lo relativo á la ultima. Tu le explicarás mi carta y las noticias q. van, con lápiz al pie de cada edificio. Tu sabes bien, y ella, Mrs. D. que es necesario pintar un Padre de los de ántes en la puerta de la casa, algunos indios, ó grupos de ellos en los corredores; caballos en los amarraderos en frente de la Guardia, dos cañones &c &c.

Luego q. pueda iré.

M. G. Vallejo.

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, Oct.e 8. 1881

Querido Platon. — Tu carta de 2. de Julio, la respon-
di el mismo dia. En ella se mezcla la cuestion de unos solares q.
jamas fueron propiedad de la mision ni de la iglesia, y esto lo
digo y afirmo con la mano en el pecho; si lo hubiera sido, ó si lo
fuera, ¿piensas tu que me conoces, que no la hubiera cedido á la
iglesia sin andar en pleytos con el Sr. Arzobispo? Cuando me
ha sido licito, y he podido, he ayudado ála iglesia, y mucho á
los padres individualmente; ahora no puedo, estoy pobre y
tengo familia que soportar. No es justo, bájo ningun as-
pecto que Yo, padre de familia, sin recursos de ninguna cla-
se (muchas veces sin con que pasar el dia; mejor dicho, sin con
que comprar lo muy necesario para la vida) haga un regalo al
Sr. Arzobispo de una propiedad que me ha costado dinero
contante que me hace falta actualmente? Yo he solicitado
terminár ese asunto pacificamente; pero los hombres de
paz hácenme la Guerra. Tu carta citada no es mas que la
introduccion ó el prologo de la que le siguió, su fecha 8. de
Agosto del presente año, la cual, intencionalmente, y de pro

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, 1881

pósito no quise contestar. Es tan larga, tan llena de errores que me cansaría responderla punto por punto.

Las personas q.e han aconsejado al Sr. Alemany son de "ancha conciencia", ó de otro modo, de mucha ciencia y muy poca conciencia, uno de ellos Mr Caserly el famoso en... trapacerías, en Washington.

Hace cosa de un mes q.e me encontré en el vapor Donohue con el Padre Harington, y se ofreció hablar delos solares en Sonoma; conversámos largamente y se convenció del error del Sr. Arzobispo, tanto, que me pidió los títulos originales sobre q. yo fundaba mi reclamo; se los remití con una carta esplicatoria; p.o ni los papeles ni contestacion á mi carta he recibido. Me parece que lidiar con la Curia es peor que lidiar con los del Foro, ambos de "Ancha Conciencia", ó mejor dicho, sin ninguna, la justicia y la verdad no se acerca á sus tribunales. Y hay quien los crea y encómie! Y á esos hombres se les dá el nombre de justos! Mal necesario, cáncer de la buena sociedad, y aniquilamiento del gran precepto =

3

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, 188

moral de: "No quieras para otro, lo que no quieras para ti." ¿Que les importa una familia ni mil? Por fortuna, puedo hacer una excepcion honorable de los de la Curia, de un solo individuo, éste es el Padre Luis —— el único en quien tengo fe, por q. lo ha provado "con hechos y conséjos".

Mucho me apéna decirte que nuestra correspond.ª sea tan poca; p.º tu piensas de un modo y yo pienso de otro, es verdad q. "no eres tan joven ni tan viejo" para jusgar de las cosas, mas tu padre, aunq. e toca ya álas puertas de la senectud, no ha perdido ni el vigor mental ni el fisico, puede jusgar á los jovenes y á los viejos con prudencia y justicia. Los ultimos que á su edad "chóchan" (como el Arz. Alemany) los puede jusgar bien. .... Los primeros por su falta de mundo y de experiencia.

Les he brindado con la oliva de la Paz y quieren la Guerra; guerra pues.

Esta carta escrita á la carrera sea la respuesta á tus tres —— y esperando q.e saludes á Lily, y beses á tu prole, me repito, como siempre tu padre q. te ama de corazon &c &c

M. G. Vallejo

Hoy es viernes 11 — Ayer empecé esta carta —

Lachryma Montis.

Sonoma Valley, Nov.e 10 1881

Querido Platon.

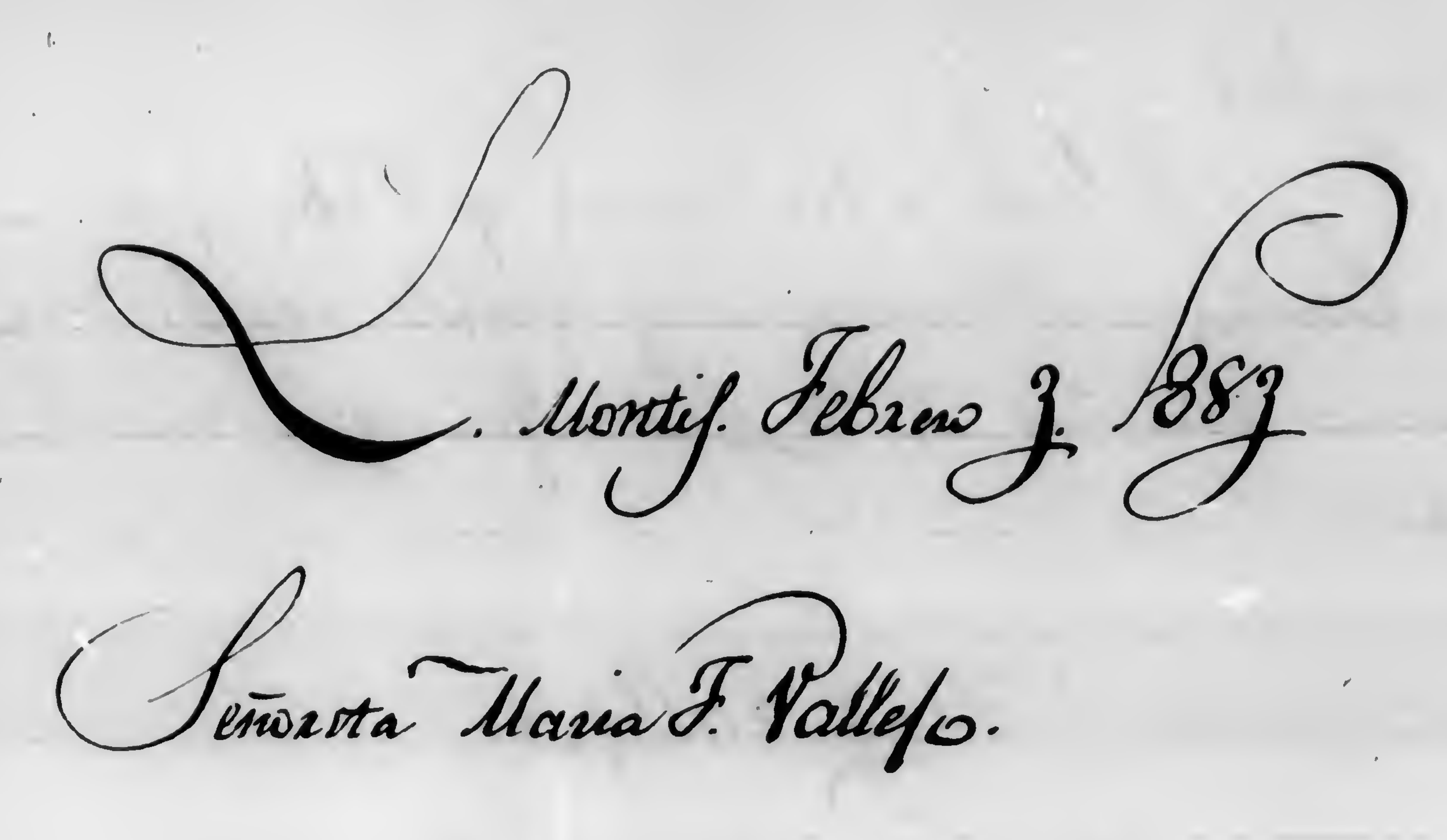
Son las 11. de la noche, momento en que á Mamá le acometió un dolor violento, muy agúdo en el lado izquierdo en la region del bazo, ó sea en el hipocóndrio izquierdo debajo del diafragma entre las costillas falsas. Es un dolor que otras veces le ha acometido estando aqui el Dr Wells; p.o este no está aqui, y ella me manda que te llame, y si es posible q.e venga el Padre Luis.

Acabamos de llamar al Dr Lorence: quien sabe como se portará, ya veremos; llegó el Dr. y dice no debemos alarmarnos.

~~De la mañana te pondré un telegrama.~~

Todos en casa desvelados. Mamá se alivió del dolor, durmió dos horas y parece mejor. Son las 11. (Dia 11) la enferma duerme, parece q. descansa — Si puedes enviarme unas píldoras para mamá, ó una medicina que le haga efecto purgativo p.a todos los dias. Tu sabras qué. Unas píldoras de Migajon de pan: el cuento es que tu se las envíes y le digas que curan y resucitan con ellas hasta los muertos — Saluda á Lily, Felipa, F.ca Maria y al P.e Luis &

M. G. Vallejo



L. Montis. Febrero 3. 1883

Señorita María F. Vallejo.

Con verdadera complacencia y agradable sorpresa recibí ayer tu cariñosa cartita que rebosa de cariño hacia Grand Pá y Grandma. Mucho te lo agradecemos y ambos te enviamos nuestra bendicion.

Pláceme que estés tan adelantada en la escritura, y acaricio la idea de q.e seguirás dirijiendome tus letras.

Ayer recibí cartas de Lulu y de "Uncle Ricardo." estan buenos en San Diego.

Yo hace tres dias q. me levante de la cama, estuve veinte y tres dias sin salir de mi cuarto y á duras penas puedo tomar la pluma: mi enfermedad, reumas muy fuertes en el hombro derecho; es por eso q. no puedo escribir.

Te incluyo "una Cuarte[ta] Real", en la que va glosado tu nombre. Es improvisada al momento que estoy escribiendote esta carta. Tu papá te la tra-

ducira al ingles.

Saluda á tu mamá y Papá, y da muchos besitos á Francisca y Adela, recibiendo el inmenso cariño de tu Grandpa que mucho te quiere.

M. G. Vallejo.

Cuartera Real.

El alba precede al dia
María.
El dia, las sombras disipa
Felipa.
Todo es de Dios un refléjo
Vallejo.
Tu, eres de mi alma el espéjo
Limpio, puro é inocente
Pues te formó en su mente
María, Felipa, Vallejo.

M. G. V.

San Francisco Abril 21/1884

Querido Platon.

Las tiras adjuntas y los libros te las envio para ir colectando datos históricos de las Misiones — Mañana ó pasado — recibirás 25. libros en blanco con su título cada uno de cada mision, de manera q. al escribiendo esté cada cosa en su lugar sin tropieso alguno — Esto facilitará mucho el trabajo — Mi discurso Centenial de la mision de San Francisco, creo, que puede escribirse en el libro respectivo — lo mismo el de San

Francisco Solano &c. Despues vendran las
demas "con sus pelos y sus lanas" ___
Si me escribes dirige tu carta
á "Sutter St. N.W. Corner of Devisadero
& Sutter ___
Estoy muy ocupado en vá-
rios "Schemes", y espero salir bien en ellos
Saluda a Tocay. &
M. G. Vallejo

old gentleman and his family all the comfort and happiness possible here below. R.I.P.
How many "Americans" and other strangers did you not in those early days rescue from their wanderings and toils, — but this old man has had the gumption so to speak, to tell the truth and show in words at least that he is very thankful for such unexpected generosity. And let me here remind you my dear father that all he says is not mere compliment on the author's part, but only the acknowledgement to the Donor of his grateful thanks after thirty years of undisputed and peaceful possession. I say from experience this is much.

R_ Idia 7. de Abril
C_ el dia 10 —

Vallejo Apl 2d '84

My dear Father

After saluting you I proceed to acknowledge your telegram first, waugh's autobiographical sketch second, and last but not least your own sweet and characteristic letter. Napoleon had already written to me from Sonoma telling us that you were absent from Home and thus amply accounting for our not hearing from you in reply to our

interesting despatch sooner. Anyhow "the Baby is a beauty and don't you forget it" — very much like her Mother in certain respects — but, mind that, but, eh, in many other respects we know how to account for certain high-toned peculiarities, cosas de España — that cause every one to remark at the first glance "Oh isn't she like her Grandpa?" I think she also resembles her Grandmama, and we have here a combination of the old folks which is to me highly satisfactory and if you please not at all accidental; I guess not. Lily and child are doing well.

The little work of Lorenzo Waugh is quite interesting and well written. But that portion — two portions which relate to his "home" in California I think is, albeit that the gentleman is grateful and takes a very pretty way of acknowledging such spontaneous and remarkable generosity — only a drop in the bucket, and in our estimation as the boys say "takes the cake"; — and we who may be supposed to be "one of the boys" mentioned in the story, do not begrudge the stranger his little "home" 300 or 400 acres; and endorsing our dear father's generous gift like a chip of the old block, wish the

of a New World for the Glory of God and the wellbeing of of their fellow m n. Spain deserves a crown which neither time nor calumny can ~~corrode~~ tarnish, nor cast from her brow. I take to the task as a duck takes to the water. Quills and pens are plenty, and there is an abundance of ink in the land.
Lily and the little ones send love, and I close with Goodnight.

Your son

Platon Vallejo - M.D.

Think of a man who comes to the far western limits of America to civilize somebody and is captured by the lord of the soil - the undisputed owner of magnificent possessions, and whose generosity has the astonishing power to fix him to the soil, there to take root and raise his numerous offspring happily! Some say this is like a Spanish romance; we know it to be a fact; and a mere romance is too vapory to be 'like' material comfort - Solid 300 or 400 acres of cultivated land with a fence all around it "just for the asking". A thousand people could repeat this old gentleman's story in one way or another. He is welcome to it and from my heart I wish him peace.

Now I turn another page, and come to that part of your letter which is newest and perhaps most interesting to me, the consideration of the foundation of Missions and the foci of our true Christian Civilization in these remotest portions of the Globe, and the part that our fathers and forefathers ~~p~~ acted therein. Ah what a magnificent idea! What an effort of a mighty people. (my pen is broken, wait a minute - there, I have a new one) - What a theme! One must close his eyes and meditate. To go back and begin with the inspiration, - follow the events that transpired and reflect upon the present and the future consequences of the valor and ability of our predecessors. It is not possible to allude to it in a letter. To consider our California is more than a task for a man of genius and of letters. He must appreciate the motive of those heroes, and be red-hot to do them justice simply. But our dear friends Mr. & Mrs. Day fall in to our ideas, and with their help the work you propose will be made feasible and pleasant, with God's help. Yes; let us begin, money or no money. Let us do it for the love of the thing. Our ancestors did not reckon on money for their reward; they undertook the conquest

San Francisco April 14th 1884.

My Dear General,

We have perused the Doctor's letter with a great deal of satisfaction and pleasure.

We are not surprised to find that he still has the same devotion and enthusiasm he has always shown since he first spoke of the subject to us.

We hope the opportunity and leisure will be afforded you with the Doctor's aid to complete the contemplated work, We are sure that the material and knowledge you have of the subject when put into concise form and expression will in connection with the illustrations, be a perfect gem of a book, which will be a credit and honor to yourself - a valuable contribution to the History of California and which will always be of permanent interest in the future.

Faithfully yours

John A. Day
Oriana Day.

L. Montif. Dic.e 4/884.

Querido Platon.

Algunos meses pasados, por el Expres me parece, te remiti varias obras relativas á la historia de las misiones de Calif.a, y tambien 21. libros en blanco rotulados, cada uno de ellos, con el nombre de cada mision á fin de facilitar el trabajo sin confundirse. Bien, ¿has recibido todo lo expresado?

Presumo que estarás, en tus ratos desocupados, llenando algunas páginas de los libros blancos. Yo no he podido ir á Vallejo por miles de motivos q.e seria largo en contarte; pero lo haré luego que pueda.

Saluda á Lily, & & y recibe el cariño de tu Papá

M. G. Vallejo.

San Fran.co Mayo 23/884.

Querido Platon.

Te incluyo adjunta la tira que hace mencion de los trabajos que se practican en la reedificacion del arruinado templo de la mision del Carmelo, fundado por el Padre Junipero, para que lo agregues á la coleccion de datos que ya tienes para nuestra Historia de las misiones de la Alta California. Tengo en Sonoma tambien el Tomo XVIII. que ha publicado ultimamente Mr. Bancroft, el cual contiene muchos dátos respecto ~~respecto~~ á las misiones, muy interesantes á nuestro plan, asi como noticias de las primeras familias que vinieron á este pais á quienes yo conoci personalmente, y nos servira muchisimo, pues si los PP. cumplieron su parte, tambien los hombres que los acompañaron, soldados, colónos y sus fam., merecen mencionarse honorificamente en nuestra historia. A todos les debemos honrár como merecen; fueron unos héroes.

Saluda á todos &.

M. G. Vallejo

Form No. 1.

THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY.

INCORPORATED

23,000 OFFICES IN AMERICA. CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD.

ROBERT C. CLOWRY, President and General Manager. 11

NUMBER	SENT BY	REC'D BY		CHECK
Sf 14	P	G	10 Paid via Galveston	2.27P

RECEIVED at VALLEJO, CAL., Feby 15" 1905

Dated City of Mexico 15 (died " 14th 1905)

To Dr. Platon Vallejo.

Mother, from pneumonia, passed away yesterday. Please notify all relatives

Bernardo Frisbie

Lachryma Montis.
Marzo 15. de 1885.

Querida Adelayda:
En una carta que recibí de tu papá, me dice que eres la admiradora de mi escritura por la forma, y gallardia &. Y para que no la olvides te adjunto para que aprendas de memoria los versos siguientes.

Al alzar la Ostia

O sacratisimo cuerpo
De Jesus sacramentado,
En esa sagrada Ostia,
Con fé viva te adoramos.

Al alzar el Cáliz.

O preciosisima Sangre
Por nós en la Cruz vertida;
En ese cáliz sagrado,
Te adoramos con fe viva.

Cuando vayas á misa rézalos y acuerdate de tu Grandpa que te quiere mucho y envia su bendicion.

M. G. Vallejo.

Lachryma Montis.
Mayo 13. de 1885.

Queridíssima Maria

Ahora mismo, (10. P. M.) acábo de recibir tu carta fecha 11. del corriente, y para cumplir con el deseo de tu Papá, de tu Mamá y el tuyo mismo, me desprendo del pecho la sagrada reliquia á que alude tu ultima que tengo el placer de contestar. Siento en el alma y con todo mi corazon no poder ser yo mismo el portador de la santa reliquia por no poder ahora salir de casa; pero lo verificaré tan luego como me sea posible pues por deber debo ir á visitar á tu Mamá ahora que está la pobrecita tan enferma, y no solamente por eso, si no por què es mi querida hija. Salúdala mil veces, bésala y dile que Yo no la olvido en mis plegárias al Todo-poderoso á fin de que le conceda la salud. A tu Papá y hermanitas saluda tambien de mi parte, de Grand-ma, Adela, Lulu y Ricardo, á quienes leí tu carta.

Recibe la bendicion que te envia tu "Gran-pá" que te quiere mucho.

Miss Ma. Vallejo

M. G. Vallejo.

that I as his sister and Godchild lay a claim to one of his last pictures. They are splendid of him and one has but to look at them to judge what a noble hearted man he is. Please dear Felipa-Maria I mean - see that I get one - I came very near nipping the one Grand-pa has. I second the motion for you to come and make Lolita a visit - They have such a pleasant home and you would enjoy it and the change would do you good. Love to you all. Has you must miss your dear Mama in Heaven - I often think of her with such loving remembrances. Good bye.

Lovingly

Aunt Marie

Ya ves, querida Maria, que á duras penas me dejan lugar en el papel para concluir mi carta; pero me parece que lo he llenado con una Letania de nombres á los cuales aludes en tu carta, y creo que es la mejor satisfaccion q. podia darte tu "Grandpá".

Recibe en mi nombre y "Grand-ma", tu, y todos tus hermanitas, la bendicion la bendicion de tus Abuelos q. firman

M. G. Vallejo

Benicia

Lachryma Montis. Octubre 22. 1885.

Miss Maria F. Vallejo.

Muy querida Maria.

En primer lugar te diré que recibí tu cartita de fecha 19. del corriente, la contésto, pues, agradeciendote que te hayas acordado de tu Grand-papá, Grand-mamá, tios, tias y primos y primas; todos te saludan con cariño, deseandote el pronto restablecimiento de tu salud, como asimismo te ruegan que hagas presente sus recuerdos á tu papá, Francisca, Adela y á Angelita.

Ahora mismo (10. a.m.) voy á leer tu cartita á tu tia Doña Natalia, á fin de hacer saber á Lolita, tu prima, los deseos que tienes de que te haga una visita en Vallejo, y en ésta misma carta te comunicaré su respuesta. Aqui hago punto, voy á llevar la carta á tia Nattie, que dista unas mil yardas de L. Montis. Tu Grand-papá va á pie, con mil trabajos. No, ya cambié de parecer. Lulu vá á llevar tu carta y me traerá la respuesta de Lolita.

Dear Marie

I red the letter that Grandpapa had of yours, I thank you for your kind invition ~~of yours~~ but I can not go down there because I have

to ~~have~~ go to school. But I would like you to come up and stay with me if your Father would letter you. We would have lots of fun. Do come dear cousin nothing would please me better than to have you come up and stay a long while. If you come up let us know and Papa will meet you at the depot.

Lolita Haraszthy

Dearest Marie

Do come and make us a visit, we will have so much fun. Bring Francisca along with you. Mamma says you must.

Natalia Haraszthy

Dear Maria

I wish you & Francisca would came over & stay with me, Lolita & Natalia would like it so much, ask & ask papa to let you, it would do you so much good, the climate here is lovely, so now do came to your dear Aunt

Nat

Dear Felipa:

So glad you are coming to make your little cousins a visit. I have two little cousins for you to meet when you come. I have your papa's picture, large, in my room, and my babies know "Uncle Platon," so well, and speak to him. Tell him I am still awaiting an answer to my letter, and the photograph I so much admire. You tease him to send me one. Kisses & love to little sisters, and dear Papá. Say a little prayer every evening for Aunt Lulu.

My dear little girl

"Last but not least" comes your namesake. I arrived last evening to finish my Summer vacation at L.M. and it is so nice to see all the children playing together — by the children I mean Lolita, "Talla" Leo, Alma, Anita & little Carlos — all that is needed now is to have you and if your Papa could spare Francisca — to have you join them. Lolita has grown up to be quite a young Lady and I am very proud of her as she is my God-child — By the way tell your Papa that he must not forget

Vallejo Abril 2/886.

Querido Platon.

Pensé, despues que te vi anoche, que no podia quedarme aqui todo el dia; urgentisimamente debo estar en S. Francisco á las 2 p. m. — Mucho lo siento; pero q.e hacer?

Mi objeto era ver si el P.e Luis podia, como me lo insinuó dias pasados, conseguirme una suma de dinero bastante para reponer los "Water-Works" en Sonoma, cambiando la Cañeria de Madera con pipas de fierro. Hásme el favor de "tentar el vado" y avisarme luego q.e tengas un ratito. — Besa por mi á tus niñas &

M. G. Vallejo

S. Montis. Agosto 2/881.

Querido Platon. — Aunqe. no llegaron por el P. O. los papeles que anuncias en tu carta de hayer, te escribo esta para decirte: que la propiedad en cuestion entre el Arzobispo y Yo, no ha sido jamas lo que S. S. Yma. llama "Church property", ni se le adjudicó como tal al verificarse la Secularizacion de la Mision de San Franco. Solano el año de 1835 por el Comisionado encargado de ella por el gobierno. Es una falsedad el alegato de los abogados que aconcejaron al R. Arzobispo, y este la quiere sostener á todo trance á fuer de que tiene la Patente del Presidente de los E. Unidos. La patente es nula cuando hay "perjuicio de tercero". La autoridad Mexicana, en uso de su derecho, anterior á la invasion Americana, en tiempo válido, concedió esa propiedad á un ciudadano Mexicano con pleno derecho á ella en conformidad con las leyes y reglamentos de aquellos tiempos. Asi consta en los Registros públicos (Records) de este Condado.

El Arzobispo no necesita pa. nada los solares

en cuestion, los tiene rentado por dos pesos al mes, y los venderá lo mismo que ha vendido la casa de la Mision con su solar y de ribete la iglesia q.e yo hice para mis soldados, y que ultimamente me costó componerla cerca de $4000, la vendio digo, en tres mil pesos á un Judio mas Judio que el Centurion ó q.e los Sayones que crucificaron á Cristo; en cuya iglesia estan sepultados los cuerpos de algunos catolicos como la Madre de tu Mamá, un tio tuyo y varios otros. A ese Judio se le ha pedido la venia por dos hijas de tu abuela para poderla exumár, dandoles tres meses de plazo. ¡Que verguenza! Pero es el Arzobispo (Catolico) quien ha consumado el negocio, contra el justo, enérgico sentir de esta feligresia, la cual ha dicho al fin.... Amen!

Por esa propiedad pagué Yo $500. y creeme, y tu lo sabes, que hacen mucha falta actualmente para mi y mi familia. Sabes tambien que muchas veces carezco hasta de lo muy preciso p.a la vida, y eso "pasa ya de azul oscuro", como dice un refran. Yo debo insistir en recobrar esa propiedad por que es justo mi reclámo á ella &c &c.

Saluda mucho al Padre Luis, á Lily, á Felipa, Francisca y Maria, recibiendo tu el cariño de tu Padre.

M. G. Vallejo.

P. D.

Por que no me has enviado el retrato del S.r Abrego, p.a remitirselo á su viuda que con tanta confianza nos lo prestó?

¿Como se encuentra Mrs Day? ¿Ha adelantado mucho la coleccion historica? Saludala mucho de mi parte

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LET THERE BE LIGHT
1868

END

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LET THERE BE LIGHT
1868